



Kultur am beschte Liicht

100% erneierbar Energie sudstrom.lu



KULTESCH

SEPTEMBRE - OCTOBRE 2015



Samedi 5 septembre 2015
18h00



Sudstrom
escher
kulturlaf

integr@ction
ESCH



*“L’intégration pour moi c’est voir mes enfants
réussir à l’école.”*

*Integratioun ass fir mech ze gesinn wei meng Kanner erfollegräich
an der Schoul sinn*

Votre opinion nous intéresse/
Är Meinung interesséiert eis:

www.dialog.esch.lu
Tel: 547383 -231 / -240



Ma Ville, ma vie







Cette rentrée 2015 / 2016 a un parfum tout particulier pour notre ville. En ce mois de septembre, en effet, le campus d'Esch-Belval s'ouvre aux premiers étudiants. Une grande première. Une évolution qui propulse notre ville dans une nouvelle ère : celle du savoir et de la recherche.

Notre commune a mis tout en œuvre pour concilier les impératifs de chacun, étudiants et corps enseignant, afin qu'ils trouvent au sein de notre ville tout ce qu'ils recherchent : logement, transports, loisirs, culture. Esch est une ville où il fait bon vivre, Esch est une ville d'avenir, qui sait accueillir.

Ce bien-vivre est en partie incarné par la belle évolution de la Rockhal qui fête aujourd'hui son dixième anniversaire. Tant de stars internationales et locales y sont passées, tant de concerts enthousiasmants y ont résonné, construisant son succès et sa notoriété. La Rockhal est un amplificateur de reconnaissance pour la ville d'Esch. Joyeux anniversaire donc à cette jeune salle pleine d'avenir.

La belle vitalité de la ville est bien entendu liée à la large diversité de notre tissu économique et en particulier de nos restaurants et cafés. Aussi, dans ce Kultesch, nous nous permettons un focus sur le restaurant Moustache et le café Casablanca. Des lieux à découvrir.

À toutes et à tous, je souhaite bonne lecture et une rentrée sous le signe de la réussite.

Vera Spautz
Bourgmestre



www.esch.lu

KULTESCH

Édition Septembre / Octobre 2015

RÉDACTION

Coordination Service Relations Publiques

Collaboration Laura Ascani, Neel Chrillesen, Laetitia Collin, Jeff Dax, Emile Hengen, Claude Hermann, Gilles Kommes, Mady Lutgen, Luc Schloesser, Gilles Schreiner, Almina Skrijelj, Jean-Marc Streit, Ralph Waltmans, Andreja Wirtz, Mike Zenari

Cover Mike Zenari, extrait de la façade de la Maison du Savoir

Tél (+352) 54 73 83 411

Web kultesch.lu **Mail** info.kultesch@esch.lu

RÉGIE PUBLICITAIRE

Imprimerie Centrale

Tél (+352) 40 36 10 1 **Fax** (+352) 40 36 10 228

Mail regie@ic.lu

DESIGN

MOSKITO

Moskito S.A.

20, rue des Sangliers

L-7344 Steinsel

Tél (+352) 26 33 44 82

Web moskito.lu **Mail** info@moskito.lu

IMPRESSION

Imprimerie Centrale

Tirage 22.000 exemplaires

PROCHAINE ÉDITION

Novembre / Décembre 2015

ABONNEMENT

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante:

abonnement.kultesch@esch.lu

ISSN: 2354-4562



© Andrea Messana



© Elżbieta Dzikowska



© Rockhal



© Flavio da Costa



© Mike Zenari

SOMMAIRE



ACTUALITÉ

8-14

Théâtre

15-19

Expositions

20-27

Musique

28-32

Cinéma

33-38

Coups de cœur

39-46

Rencontres



REPORTAGES

47-57



Dossier spécial: Uni.lu

58-62

Rockhal: Ten years later



DESIGNESCH

63-69

Pavillons Place du Brill



ZOOM SUR

70-71

Restaurant Moustache

72-73

Café Casablanca



HELLO ESCH

74-78

News

79

Bibliothèque

80-81

Picture Report

82-83

Micro-Trottoir



AGENDA

84-92

L'agenda du mois



INFOS PRATIQUES

93-98

Plan de la ville & Adresses utiles

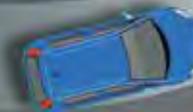


ACTUALITÉ

THÉÂTRE



DEPUIS
DES DÉCENNIES
VOUS NOUS
CONFIEZ
VOS VOITURES



AUJOURD' HUI NOUS VOUS
CONFIONS NOTRE SAVOIR-FAIRE*
AVEC UN NOUVEAU LOGO:



*EXPLOITATION • ETUDES • EXPERTISES

LUXEMBOURG
KNUEDLER • THÉÂTRE • MONTEREY
ROUSEGÄRTCHEN • FORT WEDELL
BOUILLON • COQUE 2



ESCH-SUR-ALZETTE
HÔTEL DE VILLE
BRILL



ATTENTION! CLOWNS SUR LES ROUTES!

Festival « Clowns In Progress »

Avis à la population, une invasion de clowns est prévue au Luxembourg et en Lorraine!

Organisé par la Cie Flex, la Kulturfabrik et le Théâtre Ici et Là de Mancieulles, le festival se compose cette année de deux volets : une caravane itinérante parcourra dans un premier temps la Lorraine, puis la Kulturfabrik accueillera 3 spectacles de grands clowns!

La Caravane

Du samedi 3 au dimanche 11 octobre 2015, 6 clowns et un musicien sillonneront les routes pour apporter leurs solutions à la crise mondiale qui dévaste le moral de notre société en mal de décrispation de zygomatiques.

Le départ sera lancé le samedi 3 octobre 2015 à Esch-sur-Alzette (15h – Place de l'Hôtel de Ville).

Les Spectacles

Jeudi 15 octobre, la Kulturfabrik accueillera le trash et tendre Ludor Citrik et son spectacle *Qui sommes-je?* qui invite le spectateur à assister à diverses expériences troublantes et extrêmes.

Vendredi 16 octobre, Paolo Nani présentera *La Lettre*, spectacle sans paroles régulièrement acclamé par la presse internationale.

Pour finir en beauté, Les Chiche Capon retourneront à l'ancien abattoir samedi 17 octobre avec leur célèbre cabaret loufoque et déjanté! « *Ils n'ont aucune dignité et ça fait du bien!* » (BFM TV)

🕒 Du 03 au 17 octobre

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© Yann Orhan

LE CABARET DES CHICHE CAPON

Dans le cadre du festival « Clowns in Progress »

Les Chiche Capon présentent un spectacle dédié à la beauté : Firmin Crapette, dans des élans poétiques, nous fait partager sa vision de la beauté, ses interrogations aussi : qu'est-ce qui est beau? Pourquoi? Si une haltérophile n'est pas très belle, quand elle soulève cette barre avec les deux boules, c'est beau! Mais – car il y a un mais – les préoccupations beaucoup plus terre à terre de ses partenaires le conduiront à la crise existentielle! Firmin réussira-t-il à se sortir de la crise ontologique qui le guette?

De et avec les Chiche Capon : Fred Blin, Patrick de Valette, Matthieu Pillard et Ricardo Lo Giudice.

🕒 17 octobre } 20h00

🎫 Billets : 15 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© Bohumil Kostohryz



DOM JUAN

Théâtre

Après des textes d'aujourd'hui, Myriam Muller met cette fois en scène une œuvre du XVII^e siècle, mais dont l'interpellation est toujours contemporaine: *Dom Juan* de Molière.

Dom Juan est une œuvre d'une intensité exceptionnelle et difficile à catégoriser: comédie, tragédie, conte moraliste?

Dom Juan transgresse tous les codes moraux, sociaux et religieux de son temps. Il est oisif, vit au crochet de tous, créanciers et famille. C'est un homme à qui l'on a donné la permission de tout faire, et notamment de tuer. Mais Dom Juan n'est pas uniquement cela. C'est aussi un homme qui bat en brèche toute morale établie, remet en cause l'ordre bourgeois et les idées reçues. Il défie Dieu et devient ainsi une sorte de pionnier, pour ainsi dire le premier martyr de la laïcité!

Pourtant chez Molière, ni thèse ni démonstration. Et c'est précisément ce qui rend Dom Juan fascinant, car devant nous vit et meurt un homme qui a parié contre Dieu, le seul rival à sa (dé)mesure.

Dom Juan nous force à nous questionner sur la destinée humaine, sur le sens de la vie.

De Molière. Mise en scène: Myriam Muller. Production: Les Théâtres de la Ville de Luxembourg. Coproduction: Théâtre d'Esch. Avec Jules Werner, Caty Baccega, Garance Clavel, Fabio Godinho, Alain Holtgen, Marja-Leena Junker, Ana Sofia Lopes.

🕒 **07 & 08 octobre } 20h00**
 Billets: 17€ + frais de prévente
 📍 Théâtre Municipal

LAMPEDUSA

Theater

Anna, erfolgreiche Fernsehmoderatorin einer Talk-Show, hat Titania, eine gebürtige Muslimin aus Sambia zu Gast. Kurz vor der Live-Sendung sprechen sie noch einmal durch, was Thema des Interviews sein soll. Titania erweist sich als schwierige Kandidatin für Anna, die eigentlich nur hofft, durch die Schilderung der Unterdrückung muslimischer Frauen Quote zu machen. Aber Titania ist selbstbewusst und gebildet, westlich gekleidet und äußerlich integriert. Gleichzeitig hält sie aber an ihrer Religion fest. Titania hat einen anderen Beweggrund, sich in Annas Sendung zu präsentieren: Sie liebt heimlich eine Frau, die auch Muslimin ist. Ihre Angst ist groß. Sie riskiert, angefeindet, ja mit dem Tod bedroht zu werden...



© Bohumil Kostohryz

Von Henning Mankell.

Regie: Wolfgang Hagemann. Produktion: Kasemattentheater, Escher Theater. Mit Rahel Jankowski, Julia Malik und Christian Wirmer.

🕒 **20. & 21. Oktober } 20 Uhr**
 Eintritt: 17€ zzgl. Gebühren
 📍 Théâtre Municipal



© Andrea Messana

TYRAN(S)

Théâtre

Trois tyrans dans le placard d'un monument abandonné, laissés seuls à l'exercice de leur langage, le registre codifié par la nature de leurs pouvoirs, respectivement temporel, spirituel, économique. Pour exercer, ils doivent soumettre ce royaume sans peuple et, tous souverains,

paradoxalement se soumettre. Le tyran gouverne, la soumission l'expose à un choc métamorphosique, une déconstruction de son code, ce lieu du corps qui porte la fonction sociale. L'éclosion de l'Individu, de « l'homme sans qualité », émergé de la chrysalide du souverain est alors inévitable. Le corps trouve un langage singulier, relié non à son rôle mais à sa nature. Tyran explore avec humour les lieux du corps, sa capacité à l'absorption du protocole, du code, sa résilience et sa réinvention perpétuelle.

De Karine Ponties. Conception et chorégraphie: Karine Ponties. Production: Dame de Pic, Cie Karine Ponties / Bruxelles. Avec Mathieu Desseigne Ravel, Eric Domeneghetty, Shantala Pèpe.

🕒 **24 octobre } 20h00**
 Billets: 17€ + frais de prévente
 📍 Théâtre Municipal

© Jof



LES COQUELICOTS DES TRANCHÉES

Théâtre

Les Coquelicots des Tranchées est la fresque d'une guerre, celle de 1914-1918, où durant quatre années de combats ininterrompus, toutes les familles de France donnèrent un fils à la patrie. Près d'un siècle plus tard, nous, descendants de ces enfants morts pour la France, avons souhaité concrétiser un désir commun, raviver la mémoire d'un passé oublié ou méconnu, par la représentation théâtrale. Notre attention

s'est portée sur les conséquences d'une tuerie où la vie paisible de millions d'hommes, de femmes et d'enfants fut brutalement emportée par la tornade d'une collectivité guerrière sans précédent dans l'Histoire. Sans juger ni absoudre les comportements de cet échantillon d'humanité, *Les Coquelicots des Tranchées*, épopée des temps modernes, est un sujet fort, digne d'intérêt et plus que jamais d'actualité.

Nous avons imaginé une histoire qui associe le plaisir du divertissement tout en ouvrant l'âme et l'esprit. Ils seront 12 comédiens à interpréter tous les rôles, capables de toutes les prouesses pour vous captiver, vous faire rire, vous émouvoir...
Texte de George-Marie Jolidon et Xavier Lemaire

De George-Marie Jolidon et Xavier Lemaire.

Mise en scène : Xavier Lemaire.

Production : Théâtre actuel.

Avec : Sylvia Bruyant, Christophe Calmel, Marion Champenois, Bérengère Dautun, Eva Dumont, Benjamin Egner.

🕒 29 octobre } 20h00

🎫 Billets : 17 € + frais de prévente

📍 Théâtre Municipal

LES FOU(S) RIRE

Comédie

Cette année, la section de la diction française du Conservatoire de la Ville d'Esch est ravie de vous présenter sa comédie *Les Fou(s) Rire*. Cette mise en scène vous emmènera dans un monde rempli de situations cocasses. Les élèves seront sur scène avec leurs professeurs. N'oubliez pas vos mouchoirs, car la section de la diction française du Conservatoire a concocté une soirée à pleurer de rire.



🕒 24 octobre } 20h00

🎫 Billets : 10 € + frais de prévente

📍 Conservatoire d'Esch



ACTUALITÉ

EXPOSITIONS

🕒 **En septembre** } Entrée libre

📍 Galerie Schortgen



© Mirna Sišul

MIRNA SIŠUL

Peinture

« Il semble que l'auteur, avec tout son optimisme, tient à souligner que nous vivons dans un monde merveilleux, plein de beauté et de sérénité... la beauté réside dans un grain de poussière, goutte d'eau, de papier jeté, tas d'ordures et aussi loin que nos yeux peuvent voir... c'est le seul monde que nous avons et nous sommes chanceux d'être ses invités. » Arthur Schopenhauer

L'artiste Mirna Sišul est née à Rijeka, en Croatie, en 1977. Elle a fréquenté une école secondaire d'arts appliqués et est diplômée de l'Académie des arts appliqués de Rijeka, en Croatie. Elle a reçu de nombreux prix pour ses peintures. Ses œuvres se retrouvent dans de nombreuses collections publiques et privées autour du monde.



© Elżbieta Dzikowska

« LE SOURIRE DU MONDE »

Photographie

Les photos choisies sont l'œuvre de l'exploratrice polonaise Elżbieta Dzikowska, prises pendant ses nombreux voyages en Europe et dans des pays lointains. Cette superbe galerie de portraits nous fait constater que le sourire, le privilège incontestable de l'humanité, est une force inouïe qui unit les hommes au-delà des différences de races et de cultures, indépendamment de la couleur de peau, de la langue que nous parlons ou encore de la religion.

Elżbieta Dzikowska, sinologue et historienne d'art de formation, journaliste et metteur en scène de profession, photographe et globe-trotter

par passion, auteur de nombreux ouvrages et expositions, elle a réalisé avec son mari, Tony Halik, environ 300 films documentaires sur tous les continents pour la Télévision Polonaise. Dans le cadre de l'exposition « *Le Sourire du Monde* », qui a déjà été présentée dans de nombreuses villes polonaises, la Ville d'Esch-sur-Alzette met en place un concours de photos invitant ses habitants à prendre en photo leurs plus beaux sourires ou ceux de leurs proches.

🕒 **Du 05 au 25 septembre**

📍 **Place du Brill**



IVA MRAZKOVA

Peinture

Les visiteurs découvriront du 18 septembre au 18 novembre 2015 des «œuvres récentes» de l'artiste Iva Mrazkova à la Galerie Schlassgoart. D'origine tchèque, Iva Mrazkova a fait ses études à l'Académie des Beaux Arts de Prague et à l'Académie Pietra Vanucci de Perugia. Elle vit depuis 25 ans au Luxembourg où elle travaille comme artiste indépendante. Son travail, qu'il s'agisse de ses toiles de plus en

plus monumentales ou de ses sculptures en acier, est aujourd'hui largement reconnu. L'exposition à la Galerie Schlassgoart permet de découvrir l'œuvre captivante et novatrice de cette artiste poète.

📅 Du 18 septembre au 18 novembre
📍 Galerie Schlassgoart



© Iva Mrazkova



© Mathis Wildanger

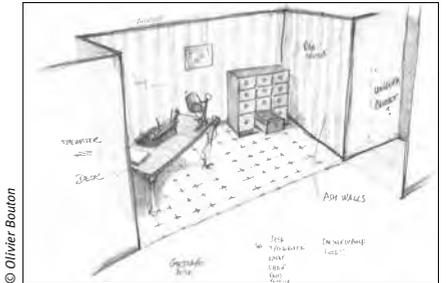
MATHIS WILDANGER

Peinture

La Galerie du Théâtre d'Esch rend hommage à Mathis Wildanger avec une grande rétrospective regroupant des œuvres des différentes phases artistiques du peintre luxembourgeois : le public pourra par exemple découvrir ses premières œuvres, achevées alors qu'il était encore à Paris ainsi que ses derniers tableaux réalisés dans la solitude du Haut-Nord du Luxembourg. Seront aussi exposées des œuvres qui n'ont jusqu'alors jamais été montrées ; une grande partie de ces toiles sera aussi mise en vente.

Mathis Wildanger, né en 1935 à Grevenmacher et décédé en janvier 2003 à Alscheid, a fait ses études artistiques à l'«Academia di belli arti» à Rome et exposa pour la première fois à la Galerie Bernheim-jeune à Paris en 1954. En 1957, il remporta la Médaille de la Ville de Paris.

📅 Du 16 octobre au 15 novembre
📍 Galerie du Théâtre



© Olivier Bouton

GESTAPO – TERROR IN LUXEMBURG

Historische Ausstellung

Die Ausstellung „Die Gestapo in Luxemburg“ zeigt auf, wie der Unterdrückungs- und Bespitzelungsapparat der Nazis in Luxemburg funktionierte. Anhand von Schautafeln, Ausstellungsobjekten, Dokumenten und Nachbauten werden Wirken und Wesen der „Geheimen Staatspolizei“ dem Publikum erläutert. Aufgabe der Gestapo war es, alle staatsgefährlichen Bestrebungen im gesamten Staatsgebiet zu erforschen und zu bekämpfen, das Ergebnis der Erhebungen zu sammeln und auszuwerten, die Staatsregierung zu unterrichten und die übrigen Behörden über für sie wichtige Feststellungen auf dem Laufenden zu halten und mit Anregungen zu versehen.

📅 Vom 17. Oktober 2015 bis zum 08. Mai 2016
📍 Musée national de la Résistance



ACTUALITÉ

MUSIQUE



HINDI ZAHRA

Folk/Jazz

Avec *Handmade*, son premier album écoulé à plus de 135.000 exemplaires (dont 75.000 rien qu'en France!), Hindi Zahra a fait plus de 300 concerts dans le monde pendant deux ans et demi.

Dès la fin de sa première tournée, Hindi Zahra prend la décision de s'installer un an à Marrakech. Seule, dans un riad de la médina, comme un cocon ouvert sur l'extérieur, elle va « fabriquer » *Homeland*, son nouvel album.

Homeland s'écoute comme on feuillette un journal de bord. On y retrouve la chaleur du soleil, le bruit de l'océan, l'espace des chansons qui

se meuvent comme des marées ou des nuages. Une soul mondiale progressive qui libère les corps et les cœurs en douceur, en profondeur...

À l'affiche e.a. de grands festivals de jazz et de musiques du monde cet été tels que le Nice Jazz Festival, Les Nuits de Fourvière à Lyon et le Festival International de Jazz de Montréal, l'artiste franco-marocaine sera de passage à la Kulturfabrik le 23 septembre prochain.

📅 23 septembre } 20h00

🎟 Billets : 22 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik





Liste
complète des
événements
culturels
à la page
85



THE SKINTS

Reggae

Formed while at school in 2007, The Skints, reggae & dub upstart band from East London, have been mashing it uptown, downtown and all around with their sound of reggae fusion and punk with urban attitude. Their sound developed while playing squat parties and underground bars in unfashionable parts of London. Since 2008 the band have toured extensively, playing hundreds of shows, supporting bands that include Sublime with Rome, Less Than Jake, The Slackers, Gogol

Bordello and many more. With "FM" they lately released their third full-length studio album. The Skints have been blowing up every cliché about modern reggae en route to becoming the hottest UK reggae act around. Don't miss them playing one of their phenomenal live shows at the Rockhal Floor on 27th September!

🕒 **September 27th** } 8.00 p.m.
Tickets: 15 € + presale fee
📍 Rockhal

ODDISEE

Hip-Hop

Oddisee makes music that rattles in your bone marrow. It's imbued with love, honesty and selflessness. In 2015, "The Good Fight", a record that reminds you that it's music before it's hip-hop, was released on Mello Music Group, it's for the fans and for himself. It finds the musical heavyweight balancing between craft, career, and successfully growing into the world around him. The official ITUNES Music Award winner 2012, Oddisee will visit the Rockhal with his new album on September 28th!



🕒 **September 28th** } 8.30 p.m.
Tickets: 14 € + presale fee
📍 Rockhal

QUATUOR À CLAVIER

Concert



🕒 **03 octobre** } 20h00
Billets: 17 € + frais de prévente
📍 Conservatoire de musique

Entre juin 1842 et janvier 1843 Robert Schumann se lance avec ferveur dans le domaine de la musique de chambre et écrit entre autres ses trois Quatuors à cordes, le fameux Quintette avec piano op.44 ainsi que le Quatuor pour piano et cordes op.47. Gabriel Fauré a toujours eu le regard penché vers les grands maîtres allemands, de Bach en passant par Beethoven jusqu'à Wagner. De la plume de Gustav Mahler nous ne gardons aujourd'hui qu'une seule page de musique de chambre, un mouvement de quatuor avec piano en la mineur, une œuvre de jeunesse datant de 1876.

Programme : Gustav Mahler - Quatuor pour piano et cordes en la mineur ; Robert Schumann - Quatuor pour piano et cordes en mi b Majeur op.47 ; Gabriel Fauré - Quatuor pour piano et cordes N°1 en do mineur op.15



APPARAT

Électro alternative



© Lars Borges

🕒 09 octobre } 20h00

🎫 Billets : 27€ + frais de prévente

📍 Rockhal

Apparat a annoncé des détails de sa *Soundtrack Live Tour* qui fera escale dans des salles bien choisies en Europe entre août et novembre 2015. La tournée commencera le 20 août au Katovice Festival et comprendra, entre autres, un spectacle au Barbican à Londres le 7 novembre 2015.

Apparat présentera ses nouvelles compositions écrites pour des films et des pièces de théâtre et sera accompagné par ses collaborateurs de longue date, Transforma. Transforma a collaboré avec Apparat lors de la tournée *Krieg und Frieden* en 2013, soutenant la musique d'Apparat conçue pour *Guerre et paix* de Tolstoï avec leurs effets visuels. Apparat est capable d'offrir une prestation époustouflante sur scène.

IRIE RÉVOLTÉS

Ska / Reggae

Vous les avez peut-être découverts l'an dernier, par un soir d'avril, à la Kulturfabrik... Irie Révoltés, pour sa première venue dans une salle luxembourgeoise, avait alors très vite mis tout le monde d'accord ! Énergie communicative, show impressionnant et surtout, huit musiciens qui auront donné le maximum à un public ravi !

Le 10 octobre prochain, ils seront de retour à la Kulturfabrik pour nous présenter le successeur de *Allez*, l'album qui aura tout changé et les aura installés au Panthéon des groupes contestataires et revendicateurs ; le genre de groupe toujours prêt à dénoncer la discrimination, le sexisme, le chauvinisme et l'exploitation.



🕒 10 octobre } 20h00

🎫 Billets : 20€ + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© Ebbert + Ebbert Fotografie

UWAGA!

Klassik

Mit Geige, Bratsche, Akkordeon und Kontrabass begibt sich die deutsch-serbische Formation Uwaga! auf einen irrwitzig-anarchischen Streifzug durch das klassische Repertoire und begeistert Konzertbesucher in aller Welt.

Waghalsiger Spielwitz, schwindelerregende Tempi, eine mitreißende Performance und der unsachgemäße, fast schon an Dreistigkeit grenzende Umgang mit klassischem Instrumentarium und Kulturgut – mit diesen wenigen Worten ist das Feld, in dem sich Uwaga! bewegt, umrissen. 2007 gegründet bedient sich Uwaga! des an unsterblichen Kompositionen reichen, klassischen Fundus und präsentiert ausgewählte Meisterwerke in einer gleichermaßen einzigartigen wie eigenwilligen Art.

Scheinbar unvereinbare Stile gehen auf der Bühne eine tollkühne Liaison ein:

Abendländische Hochkultur trifft auf Gipsy-Verve, swingende Leichtigkeit oder brachiale Punk-Attitüde. Die Ballettsuiten von Tschaikowski verfügten durchaus über Disco-Potential, Mahler habe meisterhafte Jazzthemen komponiert und Barock sei ohnehin der pure Rock'n'Roll, so die vier Musiker. Man ahnt es schon: Der Name ist Programm: Uwaga! ist Polnisch und bedeutet Achtung! Ob stilistische Einflüsse aus Jazz, Gipsy und Funk, spontane Interaktion oder virtuose Improvisation – in ihren Neuinterpretationen geben König, Maurer, Nisic und Hacker der Klassik etwas, was der traditionelle Konzertbetrieb bislang vermissen ließ.

🕒 17. Oktober } 20 Uhr

Eintritt: 17€ zzgl. Gebühren

📍 Conservatoire de Musique



META AND THE CORNERSTONES

Reggae

Adolescent, Meta rappe dans les rues de Dakar sous le nom de Meta Crazy. Plus tard, et sans connaître personne sur place, il rejoint New York, toujours pour la musique. C'est là qu'il découvre le roots-rock-reggae, grâce à la communauté jamaïcaine installée aux États-Unis.

Après avoir rassemblé un solide groupe d'instrumentistes originaires du monde entier, Meta commence à expérimenter une musique issue des sons qu'il a écoutés tout au long de sa vie :

de la soul américaine aux chanteurs traditionnels sénégalais entendus dans la cuisine de sa mère, du reggae au rap entendus dans les rues de Dakar et de Brooklyn. En entrelaçant ces sonorités aux nombreuses mélodies afrobeat et latines partout présentes à New York, il crée Meta and the Cornerstones.

📅 20 octobre } 20h00
 Billets : 18 € + frais de prévente
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© Marie Wynants

OSCAR AND THE WOLF

Alternative

Oscar and The Wolf is back in Luxembourg! After releasing 2 EP's – the ethereal folk tinged *Imagine Mountains* and the more rhythmic and epic *Summer Skin* – and their debut full length album *Entity*, Oscar and The Wolf received a Platinum record for over 20.000 sales in Belgium. For over 2 years, the Belgian Alternative Pop band fronted by Max Colombie have played shows all over Europe, and during the summer 2014 they took part in all the great festivals in Belgium (Rock Werchter, Pukkelpop...). Both musically and visually, the heart of Oscar

and the Wolf is Max Colombie who, having composed much of the album in his bedroom in Brussels then recorded in both London and in his native Belgium.

Minimal moodiness, sensual soundscapes, sometime sombre futuristic ambience coupled with the beguiling, often entrancing persona of Colombie.

📅 October 29th } 8.30 p.m.
 Tickets: 24 € + presale fee
 📍 Rockhal



ACTUALITÉ

CINÉMA



FACK JU GÖTHE 2

Komödie

Alle lieben Haudrauf-Lehrer Zeki Müller, aber den nervt sein neuer Job an der Goethe-Gesamtschule: frühes Aufstehen, aufmüpfige Schüler und dieses ständige Korrigieren! Zu allem Überfluss will Power-Direktorin Gerster die altsprachliche Konkurrenzschule ausbooten und dem Schillergymnasium die thailändische Partnerschule abjagen. Ihr Traum: das Image der Goethe-Gesamtschule steigern, um Aushängeschild der neuen Kampagne des Bildungsministeriums zu werden. Müller wird zur Klassenfahrt in ein thailändisches Küsten-Kaff verdonnert. Im fernen Thailand drehen seine Schüler so richtig auf und präsentieren ein schillerndes Spektrum an sozialer Inkompetenz.

Regie: Bora Dagtekin. Mit Elyas M'Barek, Jella Haase, Karoline Herfurth, Katja Riemann, Max von der Groeben.

🕒 **ab dem 10. September**
📍 **Utopolis Belval**



ALLES STEHT KOPF

Animationsfilm

Die elfjährige Riley wird plötzlich aus ihrem bisherigen Leben im mittleren Westen gerissen, als ihr Vater einen neuen Job annimmt. Diese berufliche Veränderung bringt die Familie nach San Francisco und die Gefühle der Tochter ganz schön durcheinander. Wie alle Menschen wird auch Riley von ihren Emotionen geleitet: Freude, Angst, Wut, Ekel und Kummer leben im Kontrollzentrum von Rileys Verstand, von wo aus sie dem jungen Mädchen Ratschläge erteilen und ihr zur Seite stehen. Doch nach dem Umzug haben Riley und ihre Gefühle Probleme mit dem Leben in der fremden Stadt, und es geht turbulent zu in der innerlichen Kommandozentrale ihrer Emotionen.

Regie: Pete Docter.

🕒 **ab dem 01. Oktober**
📍 **CineAriston & Utopolis Belval**





ENG NEI ZÄIT

Film historique

Décembre 1944 : trois mois après l'effervescence de la Libération, la Bataille des Ardennes met en ruines une partie du Luxembourg. Février 1945 : Jules revient du maquis dans son village natal après trois années passées en France où il avait fui pour éviter l'enrôlement de force. Suite à son départ, son père a été déporté en Allemagne et n'est pas encore revenu. Mais il retrouve sa sœur Mathilde qui est maintenant fiancée à Armand, le chef de la Résistance locale. Jules revoit aussi Léonie, son amie d'avant la guerre. Bien qu'il comprenne qu'elle a un autre homme dans sa vie, il reprend sa relation avec elle et accepte un emploi de gendarme auxiliaire que lui procure Armand.

Jules espérait reprendre sa vie tranquille d'avant la guerre mais il doit constater que le pays a été ravagé par la Bataille des Ardennes et profondément divisé par quatre années d'occupation. On fait la chasse aux collaborateurs, l'essence et la nourriture sont rationnées, les prisonniers et les déportés ne sont pas encore revenus, le déminage et la reconstruction n'avancent que lentement. Son travail de gendarme l'amène à vivre de près les multiples tensions politiques qu'engendre cette situation : de braves citoyens jettent des grenades sur de présumés collaborateurs ou tapent sur ceux que l'on ramène d'Allemagne et insultent les ministres en place. Armand fait partie de ceux qui pestent contre le gouvernement revenu d'exil alors que Jules n'a que faire de ces discussions politiques. Il se laisse fêter en héros de la Résistance et tait les souvenirs traumatisants qu'il a ramenés du maquis.

Un beau jour d'été, Jules arrive avec les gendarmes sur le lieu d'un quintuple meurtre. Lorsqu'il y découvre le corps sans vie de Léonie, la vie qu'il tentait péniblement de reconstruire s'écroule...

Régie : Christophe Wagner. Avec Luc Schlitz, Raoul Schlechter, Jules Werner, Eugénie Anselin, André Jung, Christian Kmiotek, Jean-Paul Rath, Elsa Rauchs, Jean-Paul Maes, Fabienne Hollwege, Luc Feit.

🕒 à partir du 14 octobre

📍 Utopolis Belval & CineAriston



© Samsa Film



© Samsa Film



BRIDGE OF SPIES

Drame

James Donovan, un avocat de Brooklyn se retrouve plongé au cœur de la guerre froide lorsque la CIA l'envoie accomplir une mission presque impossible : négocier la libération du pilote d'un avion espion américain U-2 qui a été capturé.

*Régie : Steven Spielberg.
Avec Tom Hanks, Amy Ryan,
Alan Alda.*

🕒 **à partir du 21 octobre**
📍 *CineAriston*

PAN

Fantasy

Der spitzbübische 12-jährige Peter lehnt sich gegen alles auf – doch in dem trostlosen Londoner Waisenhaus, wo er aufwächst, sind Rebellen nicht eingeplant. Eines Nachts passiert dann das Unglaubliche: Peter wird aus dem Waisenhaus weggezaubert und findet sich im fantastischen Neverland wieder, das von Piraten, indianischen Kriegern und Feen bevölkert wird. Dort erlebt Peter unglaubliche Abenteuer, während er seinen Platz im Zauberland behauptet.

Régie : Joe Wright. Mit : Hugh Jackman, Rooney Mara, Garrett Hedlund, Amanda Seyfried, Cara Delevingne, Levi Miller.

🕒 **ab dem 21. Oktober**
📍 *CineAriston & Utopolis Belval*





ACTUALITÉ

COUPS DE CŒUR



LE COUP DE CŒUR DE CHARLES MULLER

Charles Muller est le directeur du théâtre d'Esch. Il a choisi pour son coup de cœur le film de Christophe Wagner *Eng nei Zäit* qui raconte l'enquête menée sur l'assassinat d'une jeune femme au Luxembourg en 1945. Le film sortira sur les écrans luxembourgeois le 14 octobre prochain.

Charles Muller, directeur du théâtre de la ville d'Esch

Qu'est-ce qui a attiré votre attention sur le film de Christophe Wagner ? Qu'attendez-vous de ce film ?

Le film parle de la Seconde Guerre mondiale et de ses conséquences. Le thème m'intéresse particulièrement : ma famille a vécu cette guerre. Mon père a été envoyé en Russie par les nazis. *Eng nei Zäit* raconte la reconstruction du pays après 1945, une période difficile. Dans l'immédiat après-guerre, collaborateurs et résistants devaient cohabiter. Comment le gouvernement a-t-il géré cette situation ? Que s'est-il passé ? Qu'en était-il réellement de la Résistance ? J'aimerais que le film éclaire ce passé des années 1946-48.

Comment imaginez-vous sa mise en scène ?

Ce sera la surprise ! La distribution semble vraiment bonne. Dans ses courts-métrages et ses documentaires, Christophe Wagner a un bon œil. Je suis curieux de voir le résultat pour son 1^{er} long métrage.

Vous avez vous-même traité le sujet de la Seconde Guerre mondiale sur scène. Vous avez mis en scène *Anne Frank : Das Tagebuch*.

Comment raconter sur scène des histoires aussi poignantes ?

C'est un monologue. On n'entend que les mots d'Anne Frank. Tout est tiré de son journal. Il était son meilleur ami. Elle parle avec lui. Anne Frank ne pouvait pas crier ni même parler

Eng nei Zäit
à partir du 14 octobre
CineAriston & Utopolis Belval



© R. Palma

à haute voix. Toutes ces réactions violentes qu'elle n'a pu exprimer sont mises en scène. On aborde plusieurs thèmes : sa mère, son père, le monde extérieur, la radio, sa vision du futur. Elle a gardé espoir jusqu'à la fin.

Quel regard portez-vous sur le cinéma luxembourgeois ? Lui donne-t-on les moyens de se développer au Luxembourg ?

Je ne suis pas expert dans le domaine mais il me semble que c'est difficile d'obtenir assez de budget. Il faut 5 à 6 ans pour réaliser un film. Les réalisateurs travaillent souvent en coproduction.

Et en ce qui concerne la scène théâtrale au Luxembourg ?

La crise est toujours là. Les budgets sont coupés, les théâtres ferment mais Esch fait du bon boulot car nous n'avons pas eu de coupure de budget. J'en suis heureux ! LC



ANNO 1900 Steampunk Convention Luxembourg.

Du 26 au 27 septembre 2015 } Parc Industriel et Ferroviaire du Fond-de-Gras



LE COUP DE CŒUR DE LA GRANDE RÉGION

Le Fond-de-Gras à l'époque victorienne (Anno 1900). Un événement très original qui s'adresse aux adultes et aux enfants qui ne manqueront pas d'être fascinés par des créations mécaniques insolites et des performances artistiques et musicales surprenantes.

Les nombreuses échoppes d'un marché victorien seront installées à l'intérieur et à l'extérieur de l'ancienne centrale électrique Paul Wurth dont l'architecture de brique, d'acier et de verre est le décor parfait pour cet événement unique au Luxembourg.

On pourra y trouver des bijoux, des vêtements et des accessoires de mode originaux, fabriqués à la main par des artisans passionnés.

Le week-end sera rythmé par des performances artistiques et musicales : artistes de cirque, théâtre, danse, musique...

ANNO 1900 Steampunk Convention Luxembourg

📅 26 & 27 septembre 2015 } de 11h00 – 18h00

📍 Parc Industriel et Ferroviaire du Fond-de-Gras
L-4576 Differdange

Coup de cœur
proposé par plurio.net
– le portail culturel
de la Grande Région
www.plurio.net





VOTRE ANNONCE ICI ?

**RÉSERVEZ DÈS
MAINTENANT VOTRE
EMPLACEMENT
ET ENVOYEZ VOTRE
PUBLICITÉ
À L'ADRESSE SUIVANTE :**

kultesch@esch.lu



ACTUALITÉ

RENCONTRES



© Mike Zenari

ARNAUD MAROLDT

Joueur à Escher Volleyball Club et en équipe nationale

Récemment médaillé d'or aux JPÉE et champion SCD avec l'équipe de Luxembourg, le volleyeur eschois entame la saison avec ambition.

Quand as-tu commencé le volley ?

J'ai commencé le volley à l'âge de 10 ans dans le club d'Esch après avoir essayé d'autres sports. Vu que mes parents sont tous les deux des volleyeurs, je pense que j'étais aussi un peu prédestiné.

À quel moment as-tu décidé de t'y consacrer pleinement ?

Nous étions toute une bande d'amis du quartier à avoir commencé ensemble. Il y avait donc une super ambiance aux entraînements ainsi qu'aux matchs. De plus, entre garçons on se retrouvait toujours sur le banc de touche à s'amuser, vu que les filles jouaient mieux que nous. La bonne atmosphère a été un élément déterminant.

Tu viens de remporter l'or aux Jeux des petits États d'Europe (JPÉE) avec l'équipe de Luxembourg. Un bon souvenir ?

Cela n'arrive pas tous les jours. Forcément on en est fier. L'or remporté deux semaines plus tard lors de la finale des SCD (Small Countries Division) a aussi été un bel exploit. Surtout que Chypre, adversaire que le Luxembourg n'avait plus battu depuis 27 ans, a participé à la finale, alors qu'il n'était pas présent aux JPÉE.

As-tu des rituels avant une rencontre ?

À 16 ans, j'ai eu pour la première fois l'opportunité de jouer en équipe Senior d'Esch. Cinq minutes avant le match, j'ai constaté que j'avais oublié mon maillot à la maison. L'entraîneur était bien sûr furieux. Depuis ce jour-là, je vérifie au moins trois fois avant chaque match si j'ai bien pris mon maillot !

La saison passée, tu as entraîné l'équipe homme du Escher Volleyball, qu'est-ce que cela t'a apporté ?

Beaucoup de stress ! Le plus difficile est de se fixer des objectifs et se rendre compte qu'il y a un risque de ne pas les atteindre.

Quels sont tes objectifs pour cette saison ?

Même si le but principal sera évidemment la montée en Novotel Ligue, un autre aspect important sera le plaisir. Nous avons rassemblé un groupe d'amis qui est motivé pour faire bouger le volley luxembourgeois. Nous avons passé l'âge d'adolescence et sommes prêts à rendre au club sa place méritée en prenant des responsabilités.

Qu'est-ce que le volley t'a apporté ?

Le sport donne en général plus de confiance en soi. Mais le volley m'a également apporté un bon esprit d'équipe qui est très apprécié dans ma vie professionnelle et m'a permis de faire un tas de rencontres, dont une essentielle. Quand je suis parti jouer à Diekirch on m'a dit que le Nord était l'endroit où les vaches étaient plus belles que les femmes, mais j'ai fini par y trouver ma perle (même si elle a mis du temps à digérer le coup des vaches) !

Si tu devais décrire Esch en une phrase...

C'est impossible ! Plein de choses que j'aimerais bien changer, plein de choses qui me rendent tellement fier d'être Eschois. Je compare Esch à un paquet de chips : une fois qu'on en a goûté on ne peut plus s'arrêter ! *NC*

➤ www.evbc.lu



SERGE ECKER

Der Visionär

Nach seinem Studium und seiner Arbeit bei einer Firma in Köln kehrte der luxemburgische Künstler Serge Ecker 2007 wieder nach Luxemburg zurück, um sich selbstständig zu machen. Die Kunst traf ihn rein zufällig; die Streitereien um die „Gëlle Fra“ gingen Ecker so auf die Nerven, dass er eine Fotomontage kreierte, auf der die Figur auf den Mond geschossen wird.

“Die Inspiration kommt (...) auch durch eine gewisse Portion von Wut oder Genervtsein.“

Ihre Melusina-Plastik wird bald am Ufer der Alzette in Stadt-Grund sitzen. Wie fühlen Sie sich?

Ich bin froh, wenn sie dort sitzt. Der Prozess war für mich wichtiger als die finale Skulptur, mit ihrer gefährlichen Symbolik in Zeiten des Referendums und giftigen Ideologien über lächerlichen Nationalstolz. Die Legende der Melusina ist übrigens, wie alles in Luxemburg, nicht luxemburgisch!

Haben es Künstler in Luxemburg schwer?

Im Vergleich zum Ausland geht es den Künstlern hierzulande gut. Wie immer muss man viel arbeiten und es wird viel gemeckert, damit das auch so bleibt. Aber es gibt immer Luft nach oben. Es gibt mittlerweile auch eine richtige Kulturszene und Menschen, die in die richtige Richtung denken. Wie zum Beispiel die Assoziation AAPL von Trixi Weis: Hier arbeitet man zusammen, statt gegeneinander, denn das bringt bei uns im Land überhaupt



© Serge Ecker

nichts. Ich muss aber sagen, dass ich ohne meinen normalen Beruf als Künstler nicht über die Runden kommen würde.

Vor allem die Fotografie hat es Ihnen angetan, warum?

Die Fotografie ist neben dem Internet immer mein Basismedium. Von der Fotografie aus arbeite ich an Werken, ob Fotomontage, 3D-Scan, 3D-Modellierung oder auch Textilarbeiten. Dieses Medium liegt mir einfach und fasziniert mich. Ich bin kein richtiger Fotograf, aber es ist eine meiner Techniken, mit denen ich Raum und Zeit aufnehmen kann, um sie zu bearbeiten und in andere Medien zu übersetzen.

Wo nehmen Sie ihre Inspiration her?

Die Inspiration kommt durch Recherchen, Gespräche, aber auch durch eine gewisse Portion von Wut oder Genervtsein. Ich finde es total schade, dass Monumente wie die „Centrale Thermique“ in Esch verschwinden und in Belval ein industrielles Disneyland erbaut wird. Alles das hat mich als Kind schon geprägt, hier finde ich immer Motive.

Was haben Sie für die Zukunft geplant?

Ich lasse alles auf mich zukommen, meine nächste große Reise geht aber sicher nach Detroit. *ML*



LE CERCLE DES ÉTUDIANTS DE LA FACULTÉ TROIS (CEFT)

au campus de Belval



Le CEFT s'installe au campus de Belval en même temps que les étudiants de la Faculté des Lettres, des Sciences Humaines, des Arts et des Sciences de l'éducation (FLSHASE).

Marie Sattler préside l'association depuis trois ans. La faculté déménage mais les défis du CEFT restent les mêmes : créer une vie étudiante et favoriser l'intégration des étudiants à l'université.

Depuis quand le CEFT existe-t-il ? Comment et pourquoi a-t-il été créé ?

La Sandkaul existe depuis longtemps. C'est une sorte de café pour les étudiants. Ils peuvent aller boire un café entre deux cours, faire connaissance. On peut aussi jouer aux cartes, faire des travaux en groupe, etc. Mais ça ne suffisait pas. Le CEFT a été créé en 2005 pour aider les étudiants et créer une vie étudiante.

Quelles sont les missions du CEFT ?

Les objectifs au campus de Belval sont les mêmes qu'à Walferdange : offrir des activités aux étudiants, répondre au mieux à leurs questions, faire en sorte qu'ils s'habituent au plus vite à Belval. Nous espérons recevoir une nouvelle salle sur le campus pour tout planifier.

Comment fonctionne l'association ? Combien d'étudiants en font partie ?

Chaque campus (Limperstberg : LF, et Kirchberg : CEST) a un cercle. Tous les étudiants de la FLSHASE sont membres de l'association. Le comité compte actuellement 15 membres mais cela va peut-être changer après les

« J'aime l'idée d'offrir des choses aux étudiants, de créer une vie étudiante. »

vacances d'été puisque certains ont fini leurs études et d'autres veulent en faire partie.

Pourquoi avez-vous choisi d'être la présidente d'une association étudiante ?

Je voulais faire partie de ce groupe et quand l'ancienne présidente avait fini ses

études, on m'a proposé le poste. J'aime l'idée d'offrir des choses aux étudiants, de créer une vie étudiante. Ce n'est pas facile car une grande partie des étudiants luxembourgeois viennent assister aux cours et rentrent à la maison, un peu comme au lycée.

Quels sont les projets du CEFT pour l'année à venir ?

Nous allons travailler en collaboration avec les autres cercles pour réaliser de plus grands projets, comme la « Welcome Week » où nous allons organiser différentes activités sur les trois campus, comme un tournoi de football, un concert, une soirée karaoké, ... LC

🌐 www.uni.lu

@ ceft@uni.lu



NATURATA

Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern

Bio
Marché

Goûtez le bio, goûtez là vie!

www.naturata.lu

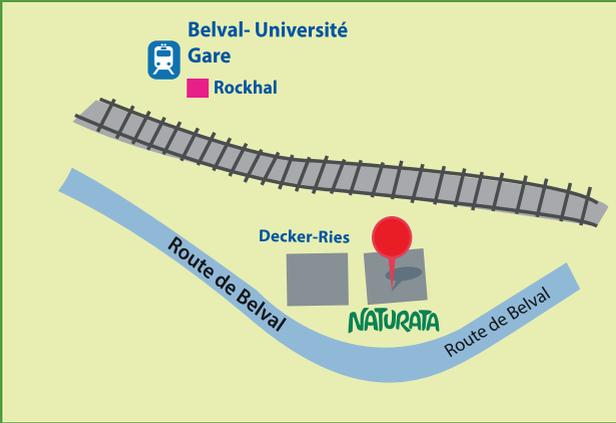


NATURATA Esch-Belval

Route de Belval n° 70



- 1 Rollingergrund
- 2 Merl
- 3 Munsbach
- 4 Erpeldange
- 5 Hupperdange
- 6 Dudelange
- 7 Foetz
- 8 Esch-Belval
• Bio Marché
- 9 Rollingen (Mersch)
- 10 Windhof
- Bio@Home



Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesmëttel

orko.lu



REPORTAGES



L'UNI EN SES PREMIERS PAS

En 2003, la décision a été prise. En 2011, le LCSB (Luxembourg Centre for Systems Biomedicine) s'installe. En 2015, les grandes manœuvres débutent avec l'implantation, en janvier, du Rectorat. Le moment est maintenant venu d'accueillir les premiers étudiants, en cette rentrée 2015. Petit retour sur cet évènement, avec certains des acteurs majeurs de cette aventure.

Au début, il n'y avait rien, seul l'Arbed y avait ses quartiers. Puis, petit à petit, le site de Belval a vu pousser en son sein des bâtiments à vocations diverses dont tout dernièrement la Maison du Savoir et la Maison des Sciences Humaines, infrastructures qui accueilleront l'Université. Dans l'intervalle, les édiles locaux ont mis les bouchées doubles pour permettre d'accueillir dans les meilleures conditions qui soient les 2.500 étudiants attendus à la rentrée de septembre ainsi que les quelque 450 employés de la Faculté des Sciences Humaines, les 160 personnes du LCSB puis lors des semaines qui suivront les 25 employés du SEVE (Service des Études et de la Vie Étudiante) et les 60 collaborateurs de la Life Science Research Unit. Des mouvements d'envergure qui ne se font pas sans préparations, mais que le Prof. Rainer Klump, directeur de l'Uni salue d'ores et déjà : « *La commune d'Esch fait beaucoup d'efforts en ce qui concerne le logement pour étudiants, les transports en commun, les possibilités de sorties ou encore l'offre culturelle et sportive, ce que nous apprécions énormément.* »

Autant d'axes de travail qui ont fait plancher bourgmestre et échevins.

Le logement d'abord, élaboré selon le plan quadriennal 2014-2017, est un chantier essentiel qui compte déjà 274 logements pour la seule ville d'Esch, répartis dans plusieurs quartiers. « *Notre ville a un fort caractère social. Avec la venue de l'Université, nous misons sur plus de mixité. Dans cette optique, nous avons en projet la construction de maisons unifamiliales pour la prochaine génération de personnes qui viendront à Belval, étudiants comme professeurs et chercheurs* », indique M. Kox, échevin. Cependant, précise Véra Spautz, bourgmestre : « *L'Uni nous a prié d'attendre avant de lancer de nouveaux projets afin de voir si les étudiants viendront s'installer à Esch et, en fonction de cela, de définir les endroits les plus judicieux pour y planter de nouveaux logements.* » Et de poursuivre : « *La mixité passera également, à notre sens, par la mise à disposition de résidences pour étudiants et jeunes eschois mais aussi par des projets de type Cohabitesch, concept de mixité intergénérationnelle et d'entraide étudiants/personnes du troisième âge.* »



© Mike Zenari

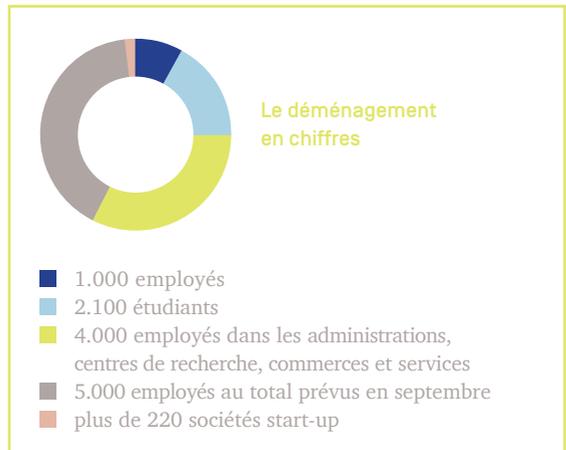
L'Uni, un nouveau moteur

Autre chantier, la mobilité. La réorganisation des lignes de transport en commun qui entrera en vigueur en septembre va dans ce sens. « Nous travaillons également au développement d'un corridor de mobilité douce – voies pédestres et cyclables – entre le centre-ville et Belval. Sur ce projet nous œuvrons de concert avec Arcelor Mittal et nous avons bon espoir qu'il aboutisse », explique M. Hinterscheid, échevin de la ville. L'accueil matériel des nouveaux arrivants est en place. Reste, et c'est peut-être le plus grand des chantiers, à développer un rapprochement entre la population locale et le monde étudiant. La culture est un axe de connexion :

« Nous sommes en contact avec le responsable de la culture de l'Uni. Et nous travaillons ensemble afin d'offrir une vie culturelle en adéquation avec l'hétérogénéisation accrue de nos concitoyens », constate M. Tonnar, échevin à la culture. Le conservatoire et le théâtre ont plus particulièrement une carte à jouer. « Les acteurs du monde sportif sont également sur le front. Les clubs réfléchissent d'ores et déjà à garantir une offre élargie afin d'attirer les étudiants et par ce biais de favoriser le brassage entre eux et les jeunes eschois », précise Mme la bourgmestre. « L'un des grands défis est de préparer les mentalités afin qu'elles prennent conscience

qu'en tant que ville étudiante, Esch doit s'ouvrir à d'autres modes de vie », conçoit M. Codello, échevin. Dans cet esprit, tous les acteurs de la ville sont sollicités : ceux précédemment cités comme les commerçants, les bars et restaurants et chacun des Eschois, dans une volonté de compréhension réciproque des besoins de tous. Car si, comme le mentionne Dan Codello, l'Uni va développer un « nouvel esprit à notre ville », et si M. Hinterscheid estime que « l'implantation de l'Uni est à mettre au même niveau que l'émergence de la sidérurgie, il y a 120 ans », Kox y voit « un essor formidable pour la ville d'Esch et pour le Sud du pays », Tonnar croit en

un « dynamisme nouveau tant pour la jeunesse locale que pour les commerces de la ville » et Mme Spautz est d'avis que « l'Uni sera un moteur d'un renouveau commercial et économique. » Avec à la clef, des emplois pour la jeunesse locale. « Le Campus de Belval est le symbole de la vision d'avenir du pays, conclut le directeur de l'Uni. Une recherche publique d'excellence représente un apport important pour le futur économique du Luxembourg. Cette vision est coulée dans le béton et devient une réalité à Belval. Si le Luxembourg devient une société du savoir, Belval en sera son socle. » Et Esch un pilier majeur... JMS





ÉCHOS DES ÉTUDIANTS

© Mike Zenari



« Un site moderne »

Luca Gomes, 22 ans, étudiant en droit, ne fera pas partie de ce premier contingent d'étudiants qui intégrera le campus de Belval en cette rentrée 2015/2016. L'implantation de la faculté de Droit est en effet prévue sur le site à la rentrée 2017. Pourtant, Belval il le connaît pour y travailler, en tant que serveur intérimaire à la Rockhal les soirs de concert. De ce qu'il connaît et observe, il déclare : « *le site est beau et moderne et je le trouve déjà bien*

accessible notamment par le train, ce qui est plus particulièrement intéressant pour les frontaliers, nombreux dans ma classe. » Il apprécie le nouveau quartier en construction, la proximité des lycées et... de la Rockhal bien entendu. Résidant à Bertrange il ne compte pas, à terme, vivre à Belval ou à Esch, la faible distance entre le campus et sa ville ne le justifiant pas, « *et je trouve qu'il n'y a pas trop de bouchons sur l'autoroute qui mène à Esch-Belval.* »

« Un vrai campus »

Étudiante en sciences de l'éducation, Jil Clément, 22 ans, sera parmi les premiers étudiants à fouler le sol du campus de Belval. « *Et j'ai hâte de le découvrir plus en détail, car le site de Belval a, à mes yeux, plus d'attraits que le site de Walferdange, où j'ai effectué mes deux premières années d'étude.* » Elle y aime la proximité des magasins, des restaurants, d'une salle de fitness et apprécie la ville d'Esch « *notamment la rue piétonne qui mène d'une belle place à une*

autre. C'est un centre-ville attrayant. » Jil souhaite, même si elle réside à Dalheim, profiter de la piscine, du cinéma et du théâtre d'Esch, lors de ses moments de loisir. « *J'espère aussi que l'on pourra profiter de petits bars sympas, de ces bars qui invitent de jeunes artistes, pour de petits shows en live.* » Mais en attendant, place à un été occupé à encadrer les activités d'enfants, à la maison relais de Roeser. *JMS*



DER ESCHER LEHRSTUHL



Massimo Bricocoli: Dieser Name klingt ziemlich stark nach einem Modedesigner aus den tiefsten Gefilden des mediterranen Stiefels, Zungenbrecher-Garantie inklusive. Bricocoli könnte auch eine Tochterfirma von Barilla sein und im Lebensmittelsegment tätig sein. Doch es ist weder Mode, noch sind es Teigwaren, an denen der charismatische 47-jährige in Mailand geborene Universitätsprofessor bastelt, sondern Metropolen, städtische Entwicklung und Architektur bestimmen seine Vita. Seit März besetzt er einen von der Stadt Esch finanzierten Lehrstuhl als ordentlicher Professor an der Universität in Esch.

Was waren Ihre ersten Eindrücke von Esch, betreffend Stadtplan und Architektur?

Die Fülle und der Reichtum der Vergangenheit sind sehr präsent und solide. Die Alzettestraße ist stellvertretend für die Stadt Esch Anfang des 20. Jahrhunderts, besonders die 1920er. Wenn man hier durch schlendert, spürt man förmlich den sozialen und ökonomischen Umschwung der damaligen Zeit.

Luxemburg ist ein äußerst kleines Land mit einer für europäische Verhältnisse durchschnittlichen Bevölkerungsdichte. Die Zahl der Grenzarbeiter ist aber in stetigem Aufwind. Sind unsere Strukturen überhaupt noch zeitgenössisch?

Dazu muss ich erst einmal sagen, dass ich neu bin in Luxemburg und meine Erfahrungswerte begrenzt sind. Ich bin aber in hohem Maße überrascht von der enormen Mobilität der Grenzarbeiter. Da einige jeden Tag hin und her pendeln, andere aber über eine längere Dauer hier wohnen, muss auch in diese Richtung gedacht werden: Es gibt eindeutig Potential für signifikante und innovative Bauungspläne, die den Bedürfnissen der Arbeiter gerecht werden. Dafür müssten aber untypische Projekte realisiert werden, die von den traditionellen Modellen abweichen.

Vor einiger Zeit trafen Sie sich in Esch mit den städtischen Diensten für Sozial- und

Stadtentwicklung. Was war der Hintergrund für diese Gespräche?

Unser Treffen war sehr aufschlussreich, um zu verstehen, wie die Gemeindedienste strukturiert sind und wie dort gearbeitet wird. Ich bin überzeugt davon, dass die Kompetenzen der Beamten von immenser Wichtigkeit sind, um langwierige soziale Entwicklungsprozesse zu starten und zu unterstützen.

Wie wichtig sind die Universität sowie auch Belval für Esch?

Mein erster Gedanke: Belval ist Esch. Es ist eine städtische Großanlage, so wie viele in anderen Ländern Europas, die für die Wiederherstellung und Neuentwicklung der Industrie und Infrastrukturen steht. Das Verlinken der diversen Aktivitäten und dem Universitätsleben mit dem Kontext (in Belval als auch in Esch) ist von immenser Wichtigkeit, denn sonst besteht die Gefahr einer „On/Off-Nutzung“, die vom Agenda und den Zeiten der akademischen Aktivitäten abhängig ist.

Was verbinden sie mit den „Terres rouges“?

Komischerweise muss ich sofort an die Terra di Siena (red soil) in der Toskana denken. Außerdem würde ich es als das Gebiet definieren, das neben dem historischen Zentrum der Stadt Esch liegt und es scheint, als würde es das nächste industrielle Gebiet werden, das bereit ist, neu entwickelt zu werden. GS

MOBILITÉ À BELVAL

L'implantation de l'Uni est un événement moteur pour la ville qui exige cependant une réorganisation profonde des services. Le redéploiement des transports en commun en est une composante essentielle.

À compter du 14 septembre prochain, la nouvelle organisation des transports en commun entrera en vigueur. Mais en quoi consiste-t-elle ? Dans ses grandes lignes, « cette organisation s'articule autour d'une offre de transport en commun repensée, d'une volonté de minimisation de l'impact de l'implantation de l'Uni sur la circulation routière et de la mise en place d'une seconde centralité des transports en commun de la Ville d'Esch », résume Henri Hinterscheid, échevin de la Ville. En d'autres termes, cela signifie que toutes les lignes desservant la ville n'auront plus un, mais deux points centraux : la gare et le quartier universitaire d'Esch-Belval. Les lignes en provenance de l'est (depuis Dudelange) et de l'ouest (depuis Clemency) passeront dorénavant par la gare comme cela a toujours été le cas, mais aussi, nouveauté de cette réorganisation, par

Belval. Autre point d'amélioration : la ligne 7 desservira dorénavant les quartiers périphériques de la ville afin d'augmenter l'accessibilité au site de Belval, ceci afin d'offrir aux étudiants et aux professeurs qui y résideront une alternative supplémentaire de transport. Ces trois lignes circuleront en journée à une fréquence d'un bus tous les quarts d'heure. Cette réorganisation a également été étudiée afin de permettre aux usagers de toutes autres lignes de se trouver à une distance maximale de 300 mètres d'un point de connexion d'une ligne à destination de Belval, quel que soit leur point de descente.

Ces améliorations ont pour vocation à favoriser l'accessibilité du site de Belval et se combinent à l'offre existante des CFL, à savoir une jonction de la gare d'Esch à la gare de Belval, toutes les quinze minutes. JMS

VERPASS DÄI BUS NET !!!

à partir du **14 SEPTEMBRE 2015**

CHANGEMENT DES HORAIRES & DES LIGNES DU RÉSEAU TICE

NOUVEAUX HORAIRES DISPONIBLES DÉBUT SEPTEMBRE:

- GUICHET TICE (GARE DE ESCH-SUR-ALZETTE)
- GUICHETS D'INFORMATION DE LA "CENTRALE DE LA MOBILITÉ" (WWW.MOBILITEIT.LU)

Plus d'informations sur WWW.TICE.LU

ROCKHAL: TEN YEARS LATER



Depuis 10 ans, aucun bémol, la Rockhal bat au rythme des concerts, grandioses ou intimistes, offrant aux mélomanes comme aux curieux un éventail de genres musicaux, aux stars planétaires comme aux groupes locaux une scène à leur dimension. Positive Vibrations.

Abstraction faite d'une soirée à valeur de test, l'ouverture officielle de la Rockhal, bâtiment géométrique et sobre implanté au sein d'un site en devenir, s'est déroulée le 23 septembre 2005, avec, en point d'orgue, le concert endiablé de The Prodigy. *Wake up Call*; le ton était donné. Non sans une certaine appréhension : « Il s'agissait du baptême pour la salle mais aussi un baptême pour notre jeune équipe », se souvient Olivier Todt, directeur de la Rockhal. Depuis, toute la bande a pris de la bouteille en même temps que le site de Belval évoluait au rythme des marteaux-piqueurs. Ces chantiers obligeaient l'équipe de la Rockhal à accorder les violons avec les institutions publiques, avec les promoteurs privés : « Au départ, nous avons demandé une dérogation auprès des Ponts et Chaussées afin que l'accès à la Rockhal soit ouvert au public et aux véhicules privés les soirs de concert, entre 18 heures et 6 heures le lendemain matin. Nous avons également mis en place des navettes entre des P+R répartis dans les communes voisines, prises en charge par un partenaire privé. » ▶



Ceci jusqu'en novembre 2006, date d'implantation de l'établissement bancaire sur le site de Belval, qui offre depuis lors de nouvelles possibilités de parking.

Dans l'intervalle, la promotion du site a fait son œuvre et l'acceptation de la Rockhal par le public est devenue une réalité. «Après coup, je pense que les instigateurs de la Rockhal ne s'attendaient pas à un tel succès. Et ce succès, nous le devons à l'excellente gestion d'Olivier Todt et de son équipe», affirme Jean-Claude Bintz, président du CA de la Rockhal. Pendant l'année 2006, la Rockhal enregistre environ 70.000 spectateurs, en 2014, les entrées dépassent les 165.000 avec, année faste, un sommet atteint en 2013, où le cumul de la fréquentation des concerts flirte avec les 220.000. La salle évolue *crescendo* sans fausses notes, aidée en cela par une demande soutenue d'autres organisateurs, *Den Atelier* au premier rang.

Lionel, Stevie, David et les autres

Bien entendu, la fréquentation est question d'affiches. On connaît la chanson. Depeche Mode, Indochine, Tokio Hotel, le sold-out est question de minutes. Et aujourd'hui, les stars mondiales n'hésitent plus à cocher la Rockhal et le Luxembourg dans leur agenda. ▶



© Photos: Rockhal



© Rockhal

Prince est passé par ici, Lionel Richie repassera par là, sans oublier Stevie Wonder, Neal Young, David Guetta, Santana, Marilyn Manson ou Daft Punk. L'aura de la Rockhal ne cesse de grandir, au sein de la Grande-Région déjà, sur la scène européenne aussi. «*Nous avons été nominés à deux reprises, en 2013 et en 2015, parmi les cinq meilleures salles de concert d'Europe lors de l'ILMC, messe annuelle des professionnels de l'industrie de la musique et des festivals qui se déroule tous les ans à Londres*», rappelle Oliver Todt. Être reconnu de ses pairs, une belle consécration qui ne doit toutefois pas faire oublier l'une des vocations premières de la

Rockhal: apporter soutien et accompagnement aux jeunes groupes locaux en quête de notoriété. Le festival annuel Sonic Visions lancé en 2008 s'inscrit dans cette démarche, attirant d'année en année un public ouvert à la nouveauté, prêt à s'aventurer parfois loin des sentiers battus des charts.

Les objectifs sont atteints, la renommée est sur le parvis, place maintenant à la fête – avec The Prodigy, *of course* concert organisé conjointement avec *Den Atelier* – pour souffler ses dix bougies et penser à demain. Un demain qui s'annonce plein de promesses. *Waiting For The Night*. JMS

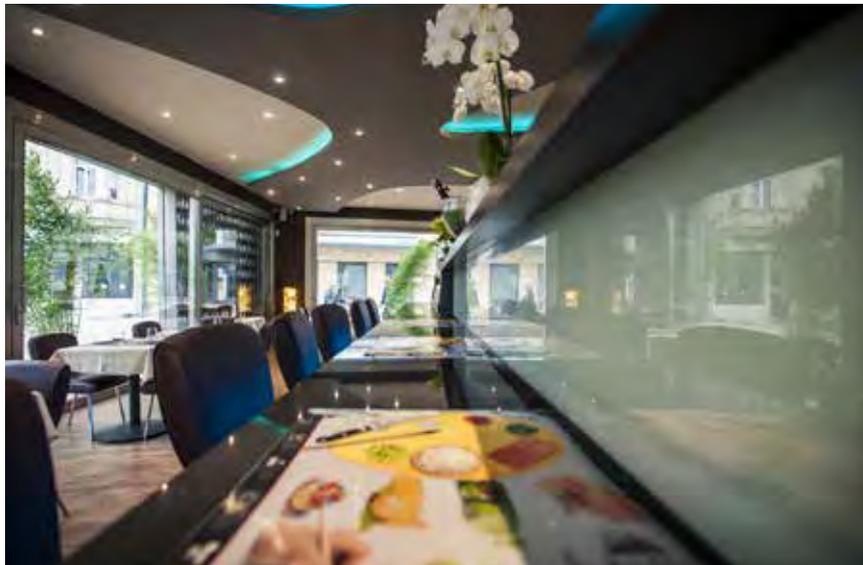


DESIGNESCH



PLACE DU BRILL, NOUVELLE ÈRE

Cela a pris plus longtemps que prévu, mais les deux pavillons de la Place du Brill, version moderne, sont désormais en pleine effervescence, mettant ainsi la touche finale à la rénovation des lieux.



© Photos: Mike Zenari

Les grands travaux visant à redynamiser le centre-ville et revaloriser le quartier autour de la place du Brill font partie du passé. L'inauguration officielle des pavillons blancs a eu lieu cet été, mettant ainsi la touche finale à la rénovation qui a transformé l'ancien parking extérieur un peu grisâtre en une belle esplanade telle qu'imaginée par l'architecte Kamel Louafi. Aujourd'hui, les clients

affluent enfin au Caffè Pascucci et au restaurant japonais Oishii, situés chacun dans une des bâtisses géométriques. Les exploitants ont dû attendre plus d'un an au-delà du délai prévu pour pouvoir s'y installer en raison d'un retard de chantier (notamment au niveau des vitres). Alors ils sont d'autant plus heureux d'être enfin débarrassés des grillages et de faire partie intégrante du nouveau paysage.





© Mike Zémati

C'est David Fiegen qui a ouvert en premier les portes d'un des pavillons, celui orienté vers la rue Pasteur qui abrite la franchise Caffè Pascucci. «*Nous avons tout fait pour être en place dès que possible malgré les retards, c'est-à-dire en novembre dernier*», explique l'ancien vice-champion d'Europe sur 800 m, qui n'a pas atterri là par hasard. «*On cherchait un emplacement et un concept qui iraient avec notre projet et les pavillons sur la Place du Brill étaient un bon match. C'est un investissement à long terme. La ville va beaucoup changer dans les années à venir. L'Université va jouer un grand rôle bien sûr et emmener une clientèle plus jeune aussi. En tant qu'Eschois ayant tout fait à Esch, je suis particulièrement heureux de faire partie du nouvel élan.*»

Les beaux jours ont attiré du monde sur la terrasse du Caffè Pascucci où les jus et ice tea bio ont connu leur heure de gloire, mais pas autant, bien sûr, que la spécialité de la maison : le café. «*Le café – dans tous ses états – est notre produit phare*», souligne David Fiegen, lui-même un passionné. «*Quand j'en bois, c'est un moment de détente. Je voudrais faire connaître et transmettre ce bien-être aux autres.*»

Dans le deuxième pavillon – celui du restaurant japonais Oishii – on s'affaire tout autant à faire plaisir au client. «*Nous sommes connus pour notre sushi de qualité, d'une fraîcheur irréprochable – car fait à la minute de la commande – mais nous offrons également d'autres plats pour ceux qui n'apprécient pas trop le poisson cru*», explique le dirigeant Jean-Claude Colbach, de la société 1Com. Oishii, au design intérieur impeccable, a ouvert ses portes en avril, tandis que le deuxième établissement du groupe, le Gino's Blues & Jazz corner, situé au troisième étage du Théâtre d'Esch, a attendu septembre et la nouvelle saison théâtrale. «*C'est un endroit assez unique avec une superbe vue sur la place, auquel on peut accéder directement depuis le parking souterrain aussi*», raconte Colbach. «*Nous sommes ouverts en dehors des représentations et lorsque cela ne clashe pas avec la programmation du théâtre, il y aura de la musique d'ambiance et parfois du live.*» Tout comme son homologue de l'autre pavillon, Colbach se réjouit du nouveau paysage du Brill. «*C'est une des plus belles places d'Esch et elle est en train de vraiment prendre vie, même le soir.*» NC



ZOOM SUR





RESTAURANT MOUSTACHE

C'est une nouvelle page qui s'écrit pour la famille Breda depuis le mois d'avril avec le restaurant Moustache. Une cuisine internationale revisitée, une déco fun, des moustaches célèbres sur tous les murs, le restaurant se fait doucement un nom dans la Métropole du Fer.



© Flavio da Costa

Les parents de Carlos Breda ont tenu un restaurant de cuisine portugaise pendant 20 ans, Le Bairrada situé avenue Kennedy à Esch, aujourd'hui fermé. Le jeune homme s'est associé avec ses parents pour ouvrir un restaurant de cuisine internationale. Son nom, Moustache, est né d'une boutade. Carlos Breda nous raconte : « Des amis voulaient partir en voyage au Portugal et m'ont demandé s'ils devaient porter la moustache. C'est vrai, au Portugal, porter la moustache est une tradition. C'est sympa, joyeux, rustique et en plus, ça revient à la mode ! » Et ce nouveau resto se veut à l'image de la moustache, joyeux et moderne. On y sert des spécialités de quatre pays : le Luxembourg, la France, le Portugal et l'Italie. Les plats sont typiques mais revisités avec une pointe d'humour et au goût des Luxembourgeois. Les bouchées à la reine, par exemple,

ne sont pas rondes mais en forme de moustaches et rebaptisées pour l'occasion Moustaches à la reine. On peut goûter la morue, spécialité portugaise, les anti-pasti, des soupes, l'incontournable filet de bœuf aux trois poivres et des plats végétariens. Mais, c'est quoi, au juste, le goût des Luxembourgeois ? « Les Luxembourgeois n'apprécient pas forcément la haute gastronomie. Ils préfèrent un cadre moderne, accessible et sympa et sont très ouverts aux autres cultures gastronomiques. » LC

Restaurant Moustache

📍 52, Grand-Rue

L-4132 Esch-sur-Alzette

☎ (+352) 26 53 02 90

🕒 Ouvert du mardi au dimanche

🌐 www.moustache.lu



© Emilie Hengen

KULTURPROGRAMM IM CAFÉ CASABLANCA

IN WOHLIGEM AMBIENTE

Von der ominösen Ruhe vor dem Sturm möchte Thierry Frantzen nicht sprechen. Andächtig sitzt er am Tisch. Der Blick ist ganz klar nach vorne gerichtet. Er spricht von neuen Herausforderungen, von beigelegten inneren Konflikten und klaren Konzepten.

Er möchte das Leben in der Stadt Esch ein Stück weit verbessern; es noch lebenswerter gestalten. Das tut er inmitten der Einkaufsmeile, wo er am anstehenden 9. November offiziell das traditionsreiche Café „Casablanca“ von seinem Vater übernehmen wird. „Ein radikaler Schnitt wird es dennoch nicht“, versichert der junge Wirt und fügt scherzhaft hinzu: „Alte Geigen bezieht man auch mit neuen Saiten.“ Krys Pleimelding stimmt ihm zu. Gemeinsam wollen sie der Gaststätte neues Leben einhauchen. Mittels kultureller Impulse. Diese sind weder elitär, noch zielen sie auf ein besonders kunstinteressiertes Publikum ab. „Wir möchten das wohlige Ambiente des Cafés wahren und es lediglich mit akribisch geplanten kulturellen Aktivitäten bereichern“, ergänzt Thierry Frantzen.

Eine erste Geschmacksprobe gab es im Rahmen der Escher „Nuit de la Culture“ Anfang Mai. Auf der Bühne: Chris Reitz, ein begnadeter

Violinist. Kurze Zeit später luden Programmgestalterin Krys Pleimelding und Thierry Frantzen zu einer Lesung des diesjährigen „Servais“-Preisträgers Roland Meyer ein. Beide Veranstaltungen stießen auf reges Interesse seitens der Öffentlichkeit. Für die beiden Protagonisten ein klares Zeichen dafür, ihre Konzepte zu vertiefen und zu ergänzen. Am 9. November wird beispielsweise Autor Luc Spada für eine ganz besondere szenische Lesung auftreten. „Jeden Monat wollen wir zu einer musikalischen oder literarischen Veranstaltung einladen“, erklärt Krys Pleimelding abschließend. Sie möchte mittels eines angesetzten „Pub Quizz“ auch Studenten in die Innenstadt locken. *EH*

Café Casablanca

📍 114, rue de l'Alzette

L-4010 Esch-sur-Alzette

☎ (+352) 26 53 18 34



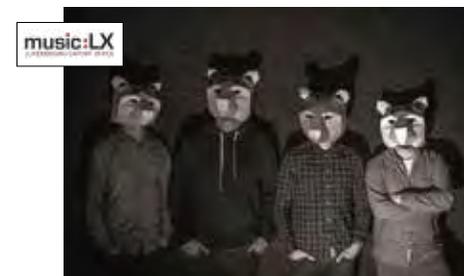
HELLO ESCH



OKTOBERFEST À ESCH

Suite au grand succès de la première édition de l'Oktoberfest d'Esch-sur-Alzette organisé par l'Espérance Esch sur la Place de l'Hôtel de Ville, la seconde édition, qui aura lieu les 16 et 17 octobre, aura comme seule ambition de dépasser les attentes qualitatives de l'année dernière en ce qui concerne aussi bien les têtes d'affiche et autres artistes, que la tente d'accueil, les repas et les collations proposés. Les Cheerleaders *Sweet Devils* s'occuperont à nouveau du service et réserveront une fois de plus quelques surprises. Un RDV à ne manquer sans aucun prétexte. Réservez dès à présent votre place et repas.

📍 Place de l'Hôtel de Ville
Esch-sur-Alzette
☎ 621 214 488.



NO METAL IN THIS BATTLE

No Metal In This Battle is an afro post-punk quartet from Luxembourg. The band is very much influenced by deep down Nigerian afro-beat, post-rock and math-rock mixed to a punk attitude. Their live shows always turn into a spiritual and powerful sharing experience with their audience.

🌐 www.nometal.bandcamp.com
🌐 www.facebook.com/nometal



ATELIERS CRÉATIFS

Le Point Info Jeunes et la Fondation Kraizberg cherchent des jeunes de 16-30 ans, en situation de handicap ou non, intéressés à la création d'objets d'art. Les ateliers créatifs ont débuté cet été et continueront jusqu'à la fin de l'année. La participation, réservée à un max. de 16 jeunes, est gratuite et le repas en commun est inclus.

📍 Foyer Pietert
18, rue des Fleurs L-6723 Grevenmacher
📞 Informations et inscriptions:
📧 pij@esch.lu



5 septembre 2015
Ambiance festive à partir de 11 heures !



Esch/Alzette, Centre-ville

„Op der Gemengeplaz”, Place de l’Hôtel-de-Ville
 Expo – Les Sourires d’ Esch/Alzette

- 11h00** Ouverture du village gastronomique
- 16h00** Kid Colling Cartel (Blues, Funk Jazz)
- 17h30** Zéro Point 5 (Rock/Pop)

„Uelzechtstrooss”, Rue de l’Alzette
 Animations par différents artistes de rue et musiciens dans toute la zone piétonne de la ville.

- Magasins ouverts jusqu’à 20h00 -

„Op der Brillplaz”, Place de la Résistance
 Expo - Le Sourire du Monde

- 11h00** Ouverture du village gastronomique
- 15h00** DeeJay Toddo (Hits & Fun)
- 17h00** Grupo Etnográfico do Alto Minho (Musique Folklorique Portugaise)

Esch/Alzette, Quartier Belval

Centre Commercial Belval Plaza II
 Expo - Portraits du Monde

10h à 17h Inscriptions et remise des dossards

„Ënnert den Héichiewen”, Sous les Hauts Fourneaux et Parvis de la „Rockhal”

- 11h00** Ouverture du village gastronomique
- 15h00** Dj Valentino
- 16h00** Warm Up du Yuppi-Mini-Kulturlaf
- 17h00** Départ Yuppi-Mini-Kulturlaf
- 18h00** Départ 10 miles & 10 km
- 18h15** Départ du 5 km „Gesondheetslaf”
- 19h00** Retro Addictz
- 20h30** Remise des prix

After Kulturlaf [Entrée gratuite et nuit blanche]

- 21h00** André Mergenthaler
- 22h00** De Läb
- 23h00** Retro Addictz

www.kulturlaf.lu



Sudstrom
escher
kulturlaf



**«SCOUTSKIERMES»
 DANS LA COUR ET
 DEVANT L’ÉGLISE
 ST. HENRI**

Le groupe St. François d’Esch-sur-Alzette des «Lëtzebuurger Guiden an Scouten» invite à sa «Scoutskiermes» qui aura lieu samedi 19 septembre de 11 à 18 heures. Restauration sur place, animations gratuites (Babyfoot géant, jeux-concours pour les enfants organisés à partir de 14h) et encadrement musical assurés.

📅 **19 septembre } 11h00 à 18h00**
 📍 17A, route de Belvaux
 L-4025 Esch-sur-Alzette



**VISITEZ LES HAUTS FOURNEAUX
 DE BELVAL !**

Profitez des deux derniers mois d’ouverture des hauts fourneaux avant la pause hivernale pour visiter les hauts fourneaux dans le cadre magnifique de la Cité des Sciences ! Suivez le parcours balisé jusqu’à la plate-forme du gueulard à 40 m de hauteur (180 marches) où vous aurez une vue époustouflante sur les nouveaux quartiers de Belval et les alentours.

- 🕒 **Visite libre**
 Billets : 5 €
- 🕒 **Visite guidée du dimanche**
15h00 } Durée : 1h30
 Inscription obligatoire
- 🕒 **Visite nocturne**
24 octobre } 19h00-24h00 } Billets : 5 €
- 📍 **Cité des Sciences & hauts fourneaux**
 ☎ 26840-233
 ✉ visite@fonds-belval.lu
 🌐 www.fonds-belval.lu/visite_guidee_fr
 📄 www.facebook.com/Belval



LE RED ROCK CHALLENGE 2015

Le Red Rock Challenge, un événement sportif et culturel, s'adresse aux publics de tous âges et de tous niveaux et permet aux participants de découvrir la formidable richesse du patrimoine industriel et naturel des communes de l'ancien bassin minier. Il prendra son départ à Belval, en proposant des épreuves de vtt, de course à pied et de randonnée pédestre.

📅 10 & 11 octobre
🌐 www.rr-challenge.lu

Villes jumelées



OFFENBACH AM MAIN, UNE VILLE SOCIALEMENT RESPONSABLE

Les 1^{er} et 02 juillet, une délégation eschoise a visité Offenbach am Main, ville jumelée d'Esch depuis les années 1950. Tout comme Esch, Offenbach est une ancienne ville ouvrière en pleine mutation et dont la population se compose de nombreuses nationalités différentes. Depuis longtemps, elle s'engage à mettre en œuvre des politiques sociales et d'intégration ciblées pour faire face aux défis qui en résultent et elle est pionnière en la matière dans sa région. À l'ordre du jour des réunions de travail ont donc figuré les programmes d'intégration et de gestion de quartier ainsi que les initiatives liées au développement économique et à la promotion commerciale.



URBAN ART ESCH: UN PROJET À LA FOIS ARTISTIQUE ET PÉDAGOGIQUE

Le défi : faire venir des artistes de différentes nationalités s'exprimant sur les murs d'une ville qui, touche après touche, va se métamorphoser et s'embellir, tout en mettant en valeur sa richesse et sa diversité culturelle. Dorénavant, 5 artistes interviennent sur différents lieux à Esch afin de promouvoir le grand projet qui aura lieu en 2016/17 (workshops avec lycéens et jeunes talents, interventions urbaines dans la ville sur des espaces privés et publics, ...). Le détail du projet vous sera présenté dans la prochaine édition du KultEsch.

Nouvelles acquisitions de la Bibliothèque Municipale



© Editions Guy Binsfeld, 2014

Sabrina Notka
Unter Büchern Enthüllungen eines Insiders

Ein Buch redet Klartext. Wissen Sie, was Ihre Bücher über Sie und die Welt denken? Haben Sie auch nur den blassesten Schimmer, was nachts in den Regalen so alles über Ihre Lesegewohnheiten getuschelt wird? Sie haben keine Ahnung. Aus allererstem Band erfahren Sie, was die Bücherwelt im Innersten zusammenhält. Denn zwischen Wirklichkeit und

Wahrnehmung passen immer mindestens 49 Seiten Papier. Hier spricht zum ersten Mal seit es Bücher gibt: das Buch! Am Ende jedes Kapitels stellt das Buch dem Leser zudem eine kleine Aufgabe – zum Nachdenken, Schmunzeln oder Kreativwerden. 30 liebevoll gestaltete Illustrationen von Mich Geimer machen diese Sonderpublikation einzigartig.

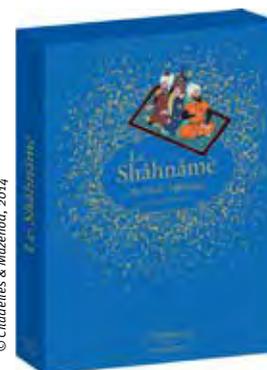
Albert Sánchez Piñol
Der Untergang Barcelonas

Barcelona um 1700: Zuvi ist vierzehn, etwas großmäulig, ein Taugenichts mit rabenschwarzem Haar. Als ihn der Graf Vauban auf sein Schloss einlädt, ändert sich Zuvis Leben schlagartig. Vauban, der berühmteste Baumeister seiner Zeit, lehrt ihn, die sichersten und schönsten Festungsmauern zu bauen, und Tochter Jeanne führt ihn in die Liebeskunst ein. Aber dann tobt

der Spanische Erbfolgekrieg und Zuvis Heimatstadt Barcelona droht, eingenommen zu werden. Zuvi, inzwischen vom Leben gereift, unternimmt alles, um seine geliebte Stadt zu retten. Mit knisternder Spannung und funkensprühendem Humor erzählt Albert Sánchez Piñol die atemberaubende Geschichte Barcelonas – ein Meisterwerk.



© Fischer, 2015



© Citadelles & Mazenod, 2014

Sheila R. Canby
Le shāhnâmê de Shah Tahmasp

Rédigé au XI^e siècle par le célèbre poète perse Ferdowsi, le Shāhnâmê, autrement dit Le Livre des Rois, raconte en 50 000 vers l'histoire légendaire de l'ancien royaume d'Iran, de ses origines mythiques à la conquête arabe en 651 apr. J.C. Cette vaste épopée littéraire donna lieu à de nombreuses éditions, la plus remarquable étant celle exécutée à Tabriz pour Shah Tahmasp, qui

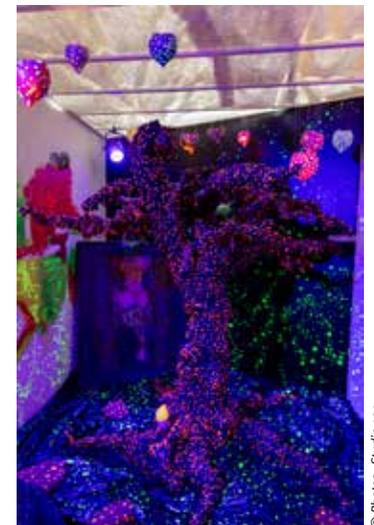
gouverna l'Iran de 1524 à 1576. D'une exécution remarquable, ses miniatures, alliant la finesse de la calligraphie et du dessin à l'art du coloris, sont considérées comme l'un des plus grands manuscrits enluminés au monde. Ses 258 folios illustrés, désormais dispersés entre des collections publiques et privées de l'Amérique du Nord, de l'Europe et du Moyen-Orient, sont ici pour la première fois rassemblés en un seul volume et reproduits avec un soin extrême (cinquième couleur or incluse).



NUIT DE LA CULTURE 2015

Esch-sur-Alzette, Samedi 02 mai

Cette année la 4^e édition de la Nuit de la Culture fut un grand succès avec la participation des institutions culturelles eschoises qui ont présenté un programme culturel enrichissant avec des expositions, des concerts, des ateliers et des spectacles de danse.



© Photos: Studio 101



DER UMZUG DER UNI.LU NACH BELVAL



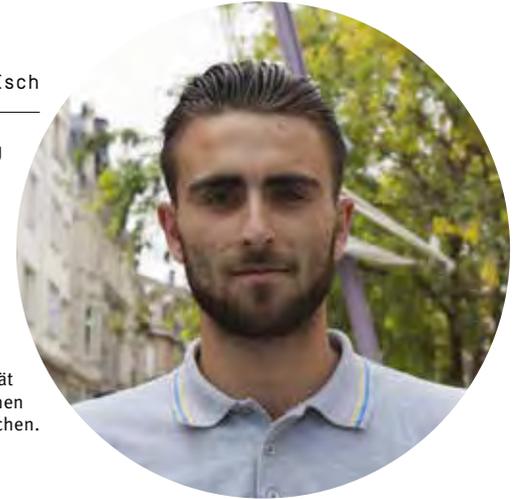
Giuseppe aus Fentingen

Was erwartest du dir vom Umzug der Universität nach Belval?

Eine Universität in der Nachbarschaft bringt selbstverständlich mehr Leute nach Esch. Mehr Studenten, die ebenfalls von den Escher Geschäften und insbesondere unseren Diensten profitieren können.

Wie denkst du, wird die Universität das Leben in Esch verändern?

Mehr Cafés, mehr Wohnungen, mehr Nightlife!



Edis aus Esch

Was erwartest du dir von der Eröffnung der Universität auf Belval?

Ich hoffe, dass in Esch noch mehr los sein wird. Mehr Leute, unterschiedliche Nationalitäten, ein aktiveres Nachtleben...

Wie denkst du, wird die Universität das Leben in Esch verändern?

Studenten werden die Lebensqualität steigern und Esch im Allgemeinen attraktiver machen.



WILLKOMMEN AUF DEM NEUEN CAMPUS BELVAL

Im September wird die Universität mit ihren knapp 2100 Studierenden ihren Lehrbetrieb in Belval aufnehmen. Nicht nur die Universität, sondern auch zahlreiche außeruniversitäre Forschungsinstitute und Start-up-Zentren werden sich in Belval niederlassen. In dem modernen Forschungs- und Lehrzentrum werden in Zukunft ca. 7000 Studenten und 3000 Menschen arbeiten.



AGENDA

SEPTEMBRE

SAMEDI 05

FÊTE DE CLÔTURE -
VAKANZ ZU ESCH
Workshop
Centre Culturel Kulturfabrik

JEUDI 10

INTERNATIONAL ANIMAL
RIGHTS CONFERENCE
Conférence
Centre Culturel Kulturfabrik

VENREDI 11

INTERNATIONAL ANIMAL
RIGHTS CONFERENCE
Conférence
Centre Culturel Kulturfabrik

SAMEDI 12

INTERNATIONAL ANIMAL
RIGHTS CONFERENCE
Conférence
Centre Culturel Kulturfabrik

DIMANCHE 13

INTERNATIONAL ANIMAL
RIGHTS CONFERENCE
Conférence
Centre Culturel Kulturfabrik

JEUDI 17

KIKO MENICETTI
(ZERO POINT 5)
Concert
20h00 } Entrée libre
Café Casablanca

VENREDI 18

DISIZ
Concert
20h00 } 20 € + frais de prévente
Centre Culturel Kulturfabrik



BELVAL CAMPUS INVASION
Party
21h00 } 10 € + frais de prévente
Rockhal



SAMEDI 19

SCOUTSKIERMES
Kermesse
Entrée libre
17A, route de Belvaux

MERCREDI 23

HINDI ZAHRA
Concert
20h00 } 22 € + frais de prévente
Centre Culturel Kulturfabrik

JEUDI 24

MONACO : OU LES AMANTS
DU ROCHER
Danse & Théâtre
20h00 } entre 43,80 € & 106 €
+ frais de prévente
Rockhal

VENREDI 25

MONACO : OU LES AMANTS
DU ROCHER
Danse & Théâtre
20h00 } entre 43,80 € & 106 €
+ frais de prévente
Rockhal

THROUGH MY EYES.
A FAIRY TALE
Théâtre Jeunes
20h00 } Entrée libre
Théâtre Municipal

STEVEN WILSON
Concert
20h30 } entre 33 € & 40 €
+ frais de prévente
Rockhal



SAMEDI 26

MONACO : OU LES AMANTS
DU ROCHER
Danse & Théâtre
18h00 } entre 43,80 € & 106 €
+ frais de prévente
Rockhal

AUSTINN

Concert
21h30 } 5 €
Rockhal

DIMANCHE 27

THE SKINTS
Concert
20h30 } 15 € + frais de prévente
Rockhal

LUNDI 28

MARIA FARANTOURI
Concert
20h00 } 30 €
Théâtre Municipal

ODDISEE

Concert
20h30 } 14 € + frais de prévente
Rockhal





OCTOBRE

VENDREDI 02

SASCHA GRAMMEL
Concert
⊙ 20h00 } entre 36 € & 41 €
+ frais de prévente
📍 Rockhal

SAMEDI 03

QUATUOR À CLAVIER
Concert
⊙ 20h00 } 17 €
📍 Conservatoire de Musique

SAKURA
Danse
⊙ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

MERCREDI 07

DOM JUAN OU LE FESTIN DE PIERRE
Théâtre
⊙ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal



MOBB DEEP
Concert
⊙ 20h30 } 23 €+ frais de prévente
📍 Rockhal

JEUDI 08

DOM JUAN OU LE FESTIN DE PIERRE
Théâtre
⊙ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

VENDREDI 09

APPARAT
Concert
⊙ 20h00 } 27 € + frais de prévente
📍 Rockhal

T THE BOSS
Concert
⊙ 21h00 } 5 € + frais de prévente
📍 Rockhal

EMINA HELENA
Opening Party
⊙ 20h00 } Entrée libre
📍 Café Casablanca



SAMEDI 10

IRIE RÉVOLTÉS
Concert
⊙ 20h00 } 20 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

NICKELBACK
Concert
⊙ 20h30 } 61 € + frais de prévente
📍 Rockhal



DIMANCHE 11

MONSIEUR JEAN ET MONSIEUR JEAN
Théâtre Jeunes
⊙ 16h00 } 12 €
📍 Théâtre Municipal

RÉCITAL ORGUE ET PIANO

Concert
⊙ 17h30 } 17 €
📍 Conservatoire de Musique

ODESZA
Concert
⊙ 20h30 } 17 € + frais de prévente
📍 Rockhal



MARDI 13

HOFFMAESTRO
Concert
⊙ 20h30 } 20 € + frais de prévente
📍 Rockhal

JEUDI 15

QUI SOMMES-JE
Théâtre
⊙ 20h00 } 15 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



VENDREDI 16

LA LETTRE
Théâtre
⊙ 20h00 } 15 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

VERPAAKT
Théâtre
⊙ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

OKTOBERFEST
Fête
⊙ 19h00
📍 Place de l'Hôtel de Ville

SAMEDI 17

UWAGA!
Concert
⊙ 20h00 } 17 €
📍 Conservatoire de Musique



VERPAAKT
Théâtre
⊙ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

LE CABARET DES CHICHE CAPON

Théâtre
⊙ 20h00 } 15 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



OKTOBERFEST
Fête
⊙ 19h00
📍 Place de l'Hôtel de Ville

DIMANCHE 18

THE SOFT MOON
Concert
⊙ 20h30 } 13 € + frais de prévente
📍 Rockhal

MARDI 20

LAMPEDUSA
Théâtre
⊙ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

META AND THE CORNERSTONES
Concert
⊙ 20h00 } 18 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



COMED

Retrouvez l'agenda en format pdf sur www.kultesch.lu

Mir bréngen Iech d'Universitéit méi no.

Call Center: 2489 2489 | m.cfl.lu | www.cfl.lu



MERCREDI 21

LAMPEDUSA
Théâtre
⊙ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

SAMEDI 24

BANG YOUR HEAD
Concert
⊙ 19h00 } 10 €
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

VISITE NOCTURNE DES
HAUTS FOURNEAUX DE BELVAL
Visite guidée
⊙ 19h00-24h00 } 5 €
📍 Cité des Sciences
& Hauts Fourneaux

LES FOU(S) RIRE
Théâtre
⊙ 20h00 } 10 €
📍 Conservatoire de Musique

TYRAN(S)
Danse
⊙ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

SOPRANO
Concert
⊙ 20h30 } 31 € + frais de prévente
📍 Rockhal



LUNDI 26

MOTOWN
Concert
⊙ 20h00 } 30 €
📍 Théâtre Municipal



RHYE
Concert
⊙ 20h30 } 20 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MARDI 27

LE MARIAGE DE WEISSMANN
Théâtre
⊙ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

MERCREDI 28

BEST COAST
Concert
⊙ 20h30 } 21 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MID*WEEK-CONCERT
Concert
⊙ 20h00 } Entrée libre
📍 Conservatoire de Musique

JEUDI 29

THE GODFATHER
Concert
⊙ 20h00 } entre 56 € & 76 €
+ frais de prévente
📍 Rockhal

LES COQUELICOTS
DES TRANCHÉES
Théâtre
⊙ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal



OSCAR AND THE WOLF
Concert
⊙ 20h30 } 24 € + frais de prévente
📍 Rockhal

VENDREDI 30

BRIT FLOYD
Concert
⊙ 20h00 } entre 33 € & 43 €
+ frais de prévente
📍 Rockhal



SAMEDI 31

GENERATION ABBA
Concert
⊙ 20h30 } 26 € + frais de prévente
📍 Rockhal

**EXPOSITIONS
& FESTIVALS**

EXPOSITIONS

EN SEPTEMBRE

MIRNA SIŠUL
Peinture
⊙ Entrée libre
📍 Galerie Schortgen

05 > 26 SEPTEMBRE

LE PLUS BEAU SOURIRE D'ESCH
Photographie
⊙ Entrée libre
📍 Brillplaz



18 SEPTEMBRE > 18 OCTOBRE

IVA MRAZKOVA
Peinture
⊙ Entrée libre
📍 Galerie Schlassgoart



EN OCTOBRE

ROBERT VIOLA
Peinture
⊙ Entrée libre
📍 Galerie Schortgen

JUSQU'AU 10 OCTOBRE

ERZÄHL MIR VOM KRIEG
Exposition historique
⊙ Entrée libre
📍 Musée national de la Résistance

16 OCTOBRE > 15 NOVEMBRE

MATHIS WILDANGER
Peinture
⊙ Entrée libre
📍 Galerie Municipale



17 OCTOBRE 2015 > 08 MAI 2016

GESTAPO
Exposition historique
📍 Musée national de la Résistance

30 OCTOBRE > 29 NOVEMBRE

BERTRAND NEY
Sculpture
⊙ Entrée libre
📍 Galerie Schlassgoart

FESTIVALS

09 > 16 SEPTEMBRE

KUFA'S URBAN ARTS FESTIVAL
Graffiti
⊙ Entrée libre
📍 Esch-sur-Alzette

28 > 30 SEPTEMBRE

KUFA'S URBAN ARTS FESTIVAL
Graffiti
⊙ Entrée libre
📍 Esch-sur-Alzette

03 > 17 OCTOBRE

FESTIVAL DES CLOWNS
Festival
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

03 > 11 OCTOBRE

CARAVANE CLOWN
Festival
⊙ Entrée libre
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

30 OCTOBRE > 15 NOVEMBRE

FESTIVAL DU FILM ITALIEN
DE VILLERUPT
Film
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



Retrouvez
l'agenda en
format pdf sur
www.kultesch.lu



CINÉMA

SEPTEMBRE

À PARTIR DU 02 SEPTEMBRE

LE TOUT NOUVEAU TESTAMENT
 CineAriston

À PARTIR DU 10 SEPTEMBRE

FACK JU GÖTHE 2
 Utopolis Belval



À PARTIR DU 16 SEPTEMBRE

BLACK HARVEST
 CineAriston

À PARTIR DU 23 SEPTEMBRE

EVEREST
 Utopolis Belval



LIFE
 CineAriston

À PARTIR DU 30 SEPTEMBRE

LONDON HAS FALLEN
 Utopolis Belval

OCTOBRE

À PARTIR DU 01 OCTOBRE

ALLES STEHT KOPF
 CineAriston & Utopolis Belval

MAZE RUNNER:
 THE SCORCH TRIALS
 Utopolis Belval



À PARTIR DU 07 OCTOBRE

BLACK MASS
 CineAriston



À PARTIR DU 14 OCTOBRE

ENG NEI ZÄIT
 CineAriston & Utopolis Belval



À PARTIR DU 15 OCTOBRE

HOTEL TRANSYLVANIA 2
 Utopolis Belval

À PARTIR DU 21 OCTOBRE

BRIDGE OF SPIES
 CineAriston

PAN
 CineAriston & Utopolis Belval



À PARTIR DU 28 OCTOBRE

HOTEL TRANSYLVANIA 2
 CineAriston

À PARTIR DU 15 OCTOBRE

RITTER TRENK
 Utopolis Belval

SPORT

BASKETBALL

03 OCTOBRE

BASKET ESCH – TELSTAR HESPERANGE
Total League Dames
 Centre Omnisports Henri Schmitz

BASKET ESCH – US HEFFINGEN
Total League Hommes
 Centre Omnisports Henri Schmitz

11 OCTOBRE

BASKET ESCH – CONTERN
Total League Dames
 Centre Omnisports Henri Schmitz

BASKET ESCH – CONTERN
Total League Hommes
 Centre Omnisports Henri Schmitz

24 OCTOBRE

BASKET ESCH – AS SOLEUVRE
Total League Hommes
 Centre Omnisports Henri Schmitz

FOOTBALL

13 SEPTEMBRE

CS FOLA – ESCH JEUNESSE

20 SEPTEMBRE

ESCH JEUNESSE – FC DIFFERDANGE

27 SEPTEMBRE

CS FOLA – PROGRÈS NIEDERKORN

18 OCTOBRE

ESCH JEUNESSE – FC WILTZ 71

25 OCTOBRE

CS FOLA – ETZELLA ETTTELBRUCK

31 OCTOBRE

ESCH JEUNESSE – UNA STRASSEN

HANDBALL

25 > 27 SEPTEMBRE

HANDBALL ESCH – HB DUDELANGE
Sales Lentz League Hommes
 Centre Omnisports Henri Schmitz

09 > 11 OCTOBRE

HANDBALL ESCH – HANDBALL KÄERJENG
Sales Lentz League Hommes
 Centre Omnisports Henri Schmitz

23 > 25 OCTOBRE

HANDBALL ESCH – HC BERCHEM
Sales Lentz League Hommes
 Centre Omnisports Henri Schmitz

AUTRES

05 SEPTEMBRE

SUDSTROUM
 ESCHER KULTURLAF
Course à pied
 18h00
 Esch-sur-Alzette

10 & 11 OCTOBRE

RED ROCK CHALLENGE
Course à pied et VTT
 Belval

Retrouvez
 l'agenda en
 format pdf sur
www.kultesch.lu

After Kulturlaf

Illumination festive des
hauts fourneaux
samedi 5 septembre

ANDRE MERGENTHALER
DE LÄB
RETRO ADDICTZ

NUIT
BLANCHE

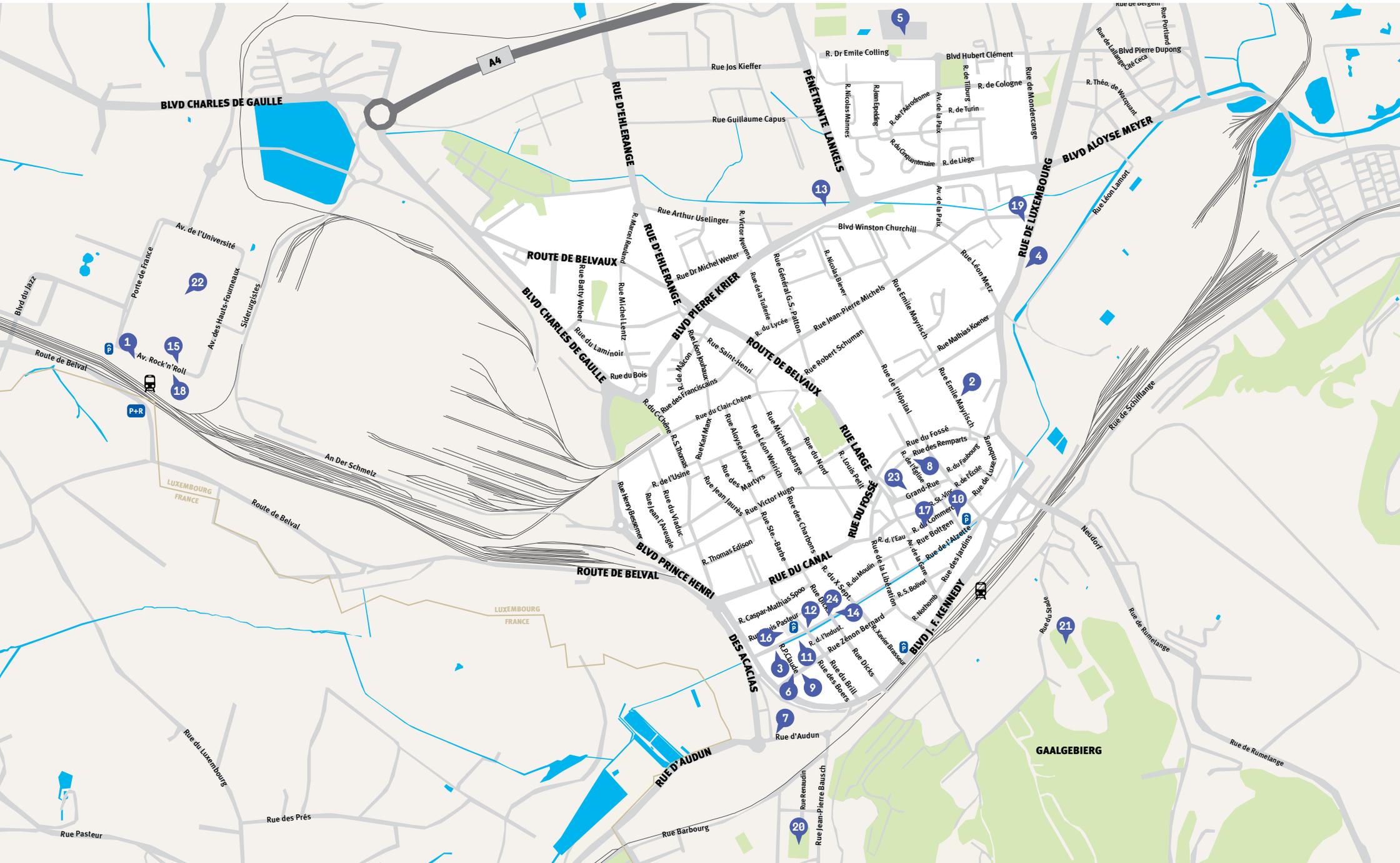
Run & Party
www.kulturlaf.lu



Sudstrom
escher
kulturlaf



INFOS PRATIQUES





Adresses utiles

Belval Plaza

7, avenue du Rock 'n' Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 17 51 79
🌐 www.belvalshopping.lu
@ info@belvalplaza.com

1

Bibliothèque Municipale

26, rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 496
🌐 www.esch.lu/culture/bibliotheque
@ bibliotheque@villeesch.lu
🕒 Lundi: 14h00 – 17h00
Mardi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00
Mercredi: 13h30 – 17h00
Jeudi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00
Vendredi: 15h00 – 19h00
Samedi: 10h00 – 12h00

2

Casa d'Italia

145, rue de l'Alzette
L-4011 Esch/Alzette

3

Centre Culturel Kulturfabrik

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 55 44 93 1
🌐 www.kulturfabrik.lu
@ mail@kulturfabrik.lu
🕒 Lundi au vendredi:
09h00 – 12h00 / 13h00 – 17h00

4

Centre Omnisports Henri Schmitz

Boulevard Hubert Clement
L-4064 Esch/Alzette
☎ 55 26 48 21

5

CineAriston

9, rue Pierre Claude
L-4063 Esch/Alzette
☎ 57 57 58
🌐 www.caramba.lu

6

CineKinosch

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 57 57 58
🌐 www.caramba.lu

4

Conservatoire de Musique

50, rue d'Audun
L-4018 Esch/Alzette
☎ 54 97 25
🌐 www.esch.lu/culture/conservatoire
🕒 Lundi – samedi:
08h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00
📄 Réservation et vente en ligne:
www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx

7

Église Décanales St Joseph

12, rue de l'Église
L-4106 Esch/Alzette

8

Église Sacré Cœur

77, rue Zenon Bernard
L-4031 Esch/Alzette
☎ 54 25 06

9

Esch City Tourist Office

Place de l'Hôtel de Ville
L-4138 Esch/Alzette
☎ 54 16 37
🌐 www.esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 09h00 – 17h00
Pendant l'été: ouvert le samedi
après-midi de 13h00 – 17h00

10

Galerie du Photoclub Esch

École du Brill
Place de la Résistance (Brillplatz)
L-4041 Esch/Alzette

11

Galerie du Théâtre Municipal

122, rue de l'Alzette (2^e étage)
L-4010 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 405
🌐 www.fonds-belval.lu
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00

12

Galerie Schlassgoart au Pavillon du Centenaire

Boulevard Grand-Duchesse Charlotte
L-4070 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 408
🌐 www.schlassgoart.lu
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00
Fermeture les jours fériés

13

Galerie Schortgen

108, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
☎ 54 64 87
🌐 www.galerie-schortgen.lu
@ galerie@schortgen.lu
🕒 Mardi au vendredi:
10h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00
Samedi: 10h00 – 12h15 / 14h00 – 17h30

14

Galerie Terre Rouge

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 55 44 93

4

Hôtel de Ville

Place de l'Hôtel de Ville
L-4138 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 1
🌐 www.esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 08h00 – 17h00

10

Massenoire

Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 840 1
🌐 www.fonds-belval.lu
@ fb@fonds-belval.lu
🕒 Mercredi au vendredi: 12h00 – 19h00
Samedi: 10h00 – 18h00
Dimanche: 14h00 – 18h00
📄 Visites guidées pour groupes
sur rendez-vous.

15

Musée national de la Résistance

Place de la Résistance
L-4041 Esch/Alzette
☎ 54 84 72
🌐 www.musee-resistance.lu
@ musee@ville.lu
🕒 Mardi au dimanche: 14h00 – 18h00
📄 Entrée libre. Visites guidées sur
rendez-vous, tous les jours
de la semaine à partir de 08h00.

16

Point Info Jeunes

10, rue du Commerce
L-4047 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 8057
🌐 www.pij.lu
www.facebook.com/pijesch
@ pij@esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 11h00 – 17h00

17

Rockhal

5, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 24 55 1
🌐 www.rockhal.lu
@ info@rockhal.lu
🕒 Lundi au vendredi:
09h00 – 13h00 / 14h00 – 18h00

18

Service Culture/Maison Mousset 19

163, rue de Luxembourg
L-4222 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 783
🖱 www.esch.lu/culture
@ culture@villeesch.lu

Service Jeunesse 17

10, rue du Commerce
L-4067 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 886
@ jeunesse@villeesch.lu

Stade de la Frontière 20

Rue Renaudin
Esch/Alzette

Stade Emile Mayrisch 21

Rue du Stade
L-4325 Esch/Alzette
☎ 54 94 95

Théâtre Municipal 12

122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 501 & 54 73 83 502
🖱 www.esch.lu/culture/theatre
⌚ Mardi au samedi: 14h00 – 18h00
La caisse du soir ouvre une heure avant le spectacle.
⌚ Réservation et vente en ligne:
www.esch.lu/culture/theatre

Université du Luxembourg 22

Campus Belval
Luxembourg Centre
for Systems Biomedicine
House of Biomedicine
7, avenue des Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch/Alzette
☎ 46 66 44 4000

Utopolis Belval 1

7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 57 20 1
🖱 www.utopolis.lu
@ utopolis@utopolis.lu
⌚ Lundi au dimanche: 13h00 – 23h30



Restaurant Moustache 23

52, Grand Rue
L-4132 Esch / Alzette
☎ 26 53 02 90
⌚ Mardi au dimanche
🖱 www.moustache.lu

Café Casablanca 24

114, rue de l'Alzette
L-4010 Esch / Alzette
☎ 26 53 18 34